

Automobilien Mantentzearen

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>

Argitaraldia: I.a, 2012ko urria

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskara.euskadi.net/euskalterm

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehenetsunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko urriaren 1a

Lourdes Auzmendi Ayerbe

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Alfontso Mujika (Elhuyar)

Jokin Gorozika (EHU)

Miel Loinaz (UZEI)

Koordinatzailea: **Araceli Díaz de Lezana** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Lourdes Auzmendi Ayerbe, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

M^a Encarnacion Echazarra Huguet, IVAPeko zuzendari nagusia

Ivan Igartua Ugarte, EABko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVAPeko ordezkaria

Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Joseba Erkizia Itoitz, aditua

Miel Loinaz Beristain, aditua

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Mari Carmen Antúnez. Garaje Carquizano

Jon Agirrezabala. BHI - Elgoibar

Ruth Jorde. AEGA - Asociación de Empresarios de Automoción de Guipúzcoa

Carlos López. IEFPS Don Bosco GLHBI - Errenteria

Juan Mari Lopez. AEGA - Asociación de Empresarios de Automoción de Guipúzcoa

Aitor Otaño Egurbide. BHI - Elgoibar

Jesus San Sebastian. Usurbil Autoak, S.C.L.

Eliseo Paredes. Zelata Garajea

EREMU - ZUHAITZA



- 1 Makinak eta erremintak**
- 2 Ibilgailu-motak eta dokumentuak**
- 3 Elektromekanika**
- 4 Karrozeria**
- 5 Osagarriak**
- 6 Funtzionamendu-sistemak**
- 7 Mantentze- eta konpontze-lanak**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka	11
1. Makinak eta erremintak	12
2. Ibilgailu-motak eta dokumentuak.	15
3. Elektromekanika	18
4. Karrozeria.	27
5. Osagarriak	32
6. Funtzionamendu-sistemak	34
7. Mantentze- eta konpontze-lanak	38
Euskarazko aurkibidea	43
Gaztelaniazko aurkibidea	51
Frantsesezko aurkibidea	59
Ingelesezko aurkibidea	67
Erreferentzia bibliografikoak	75

BOKABULARIOA SAILKA

I. MAKINAK ETA ERREMINTAK

1

aire-kompresore (4)

Lantegiko hainbat lan egiteko erabiltzen den tresna: gurpilak puzteko, auto-jasogailua altxatzeko eta pistolarekin pintatzeko.

es compresor de aire

fr compresseur d'air

en air compressor

2

argi-doigailu (4)

es regloscopio; centrador de faros

fr appareil de réglage des phares; réglaphore

en headlight tester

3

ateragailu orokor (4)

es extractor universal

fr extracteur universel

en universal puller

4

auto-jasogailu (4)

Ibilgailu bat gurpiletatik, ardatzetatik edo txasisetik altxatzen duen tresna.

Nahi den altueraraino igo eta ibilgailuaren azpiko aldean azterketak, konponketak edo mantentze-eragiketak egiteko balio du.

es elevador de vehículos; elevador

fr élévateur; pont élévateur

en vehicle lift

5

azelerometro (4)

es acelerómetro

fr accéléromètre

en accelerometer

balazta-banku

Ik. frenometro

6

bankada (4)

Sin. tenkatze-banku (3)

Automobilaren karrozeria konpontzeko erabiltzen den metalezko armazioa: karrozeria haren gainean tinko finkatzeko, neurriak egiaztatzeko eta xafla tenkatzeko gailuak izaten ditu.

es bancada; bancada de estiraje

fr banc de redressage; marbre

en frame rack

7

bateria-kargagailu (4)

es cargador de baterías

fr chargeur de batterie; chargeur de batterie d'accumulateurs

en battery charger

8

diagnostiko-makina (4)

es centro de diagnosis; máquina de diagnosis

fr banc de diagnostic

en diagnostic tester

9

esekidura-banku (4)

es banco de suspensión; banco de pruebas de suspensión

fr banc de suspension; banc d'essais pour suspension

en suspension tester

10

frenometro (4)

Sin. balazta-banku (4)

es banco de frenos; frenómetro

fr freinomètre; banc de freinage

en brake tester; brake dynamometer; brake analyzer

11

gas-analizagailu (4)

Airearen eta erreagaiaren arteko nahaske-ta txar baten ondorioz sortzen den karburazio akastuna detektatzeko tresna.

- es** analizador de gases
- fr** analyseur de gaz d'échappement
- en** combustion efficiency analyser; exhaust gas analyser

gurpil-azalak askatzeko makina

Ik. pneumatikoak askatzeko makina

12

gurpil-lerrokagailu (4)

Lantegi mekanikoetako makina bat: gurpilen paralelismo-akatsak eta bihurritutako ardatz eta direkzio-barrak detektatzen eta zuzentzen ditu.

- es** alineador electrónico de dirección; alineador de ruedas
- fr** aligneur de roues
- en** wheel aligner

13

gurpil-manometro (4)

- es** manómetro de presión de ruedas
- fr** contrôleur de pression des pneus; manomètre pour pneus
- en** tyre gauge; tyre pressure gauge

14

gurpil-puzgailu (4)

Gasolina-zerbitzuguneetan ibilgailuaren gurpilak puztzeko egoten den konpresore finkoa. Aire-presioa erregulatzeko tresna bat izaten du gehienetan.

- es** inflador de neumáticos
- fr** borne de gonflage
- en** tire inflator

15

gurpilak orekatzeko makina (4)

- es** equilibradora de ruedas
- fr** équilibreuse de roues
- en** wheel balancer

16

infragorritzko lehorgailu (4)

- es** secador de infrarrojos
- fr** sécheur à infrarouge
- en** infra-red dryer

jasogailu hidrauliko

Ik. katu hidrauliko

17

katu hidrauliko (4)

Sin. jasogailu hidrauliko (3)

Karga pistoi baten bidez altxatzen duen katua.

- es** gato hidráulico
- fr** cric hydraulique
- en** hydraulic jack

18

konponketa-zulo (4)

Garaje batean edo konponketa-tailer batean lurrean egiten den zuloa; autoa altxatu gabe, pertsona zulora jaitsi eta automobilaren azpian zutik egoteko balio du, konponketa edo azterketa bat egin behar denean.

- es** foso
- fr** fosse de visite; fosse
- en** pit

margotzeko pistola

Ik. pintatzeko pistola

19

motor-analizagailu (4)

Motorraren osagai guztiak probatzeko erabiltzen diren hainbat tresnaren konbinazioa, hau da, behin osagaiekiko konexioak eginda daudenean proba eta saiakera guztiak ia automatikoki egiten dituen ekipamendu konplexua.

- es** analizador de motores
- fr** analyseur de moteur
- en** engine analyser

20

neurtzeko sistema elektriko (4)

- es** medidor eléctrico
fr système de mesure par ordinateur; système de mesure électronique
en electronic measuring system

21

pintatzeko kabina (4)

- es** cabina de pintado
fr cabine de peinture
en paint booth; spray booth

22

pintatzeko pistola (4)

Sin. margotzeko pistola (4)

- es** pistola de pintar
fr pistolet à peinture
en spray gun

23

pistola-garbigailu (4)

- es** lavadora de pistolas
fr nettoyeur de pistolets
en spray gun cleaner

24

pneumatikoak askatzeko makina (4)

Sin. gurpil-azalak askatzeko makina (3)
 Azkoinak blokeatuz edo desblokeatuz, ibilgailu baten gurpilari pneumatikoa kentzeko edo jartzeko balio duen tresna.

- es** desmontadora de ruedas; desmontadora de neumáticos
fr démonte-pneus automatique; démonte-roue
en automatic truck tire changer; lug wrench

25

potentzia-banku (4)

- es** banco de potencia; banco de ensayo de potencia
fr banc de puissance
en performance tester

26

prentsa hidrauliko (4)

- es** prensa hidráulica
fr presse hydraulique
en hydraulic press; floor hydraulic press

tenkatze-banku

Ik. bankada

27

zerra pneumatiko (4)

- es** sierra neumática
fr scie pneumatique
en air saw

2. IBILGAILU-MOTAK ETA DOKUMENTUAK

28

aurrekontu (4)

Konponketa-lantegian bezeroari aurkezten zaion dokumentua. Dokumentu horretan zehaztu behar dira: lantegia-
ren erregistro-zenbakia; bezeroaren izena eta helbidea; ibilgailuaren identifikazioa (marka, modeloa, matrikula eta egindako kilometroen kopurua); egin beharreko konponketak (konpondu edo ordeztu beharreko piezak) eta guztiaren prezioa, banakatuta; data eta zerbitzu-emailearen sinadura; ibilgailua konpondu ondoren entregatzeko data; aurrekontuaren balio-epea; bezeroak data eta sinadura jartzeko lekua.

es presupuesto

fr devis

en estimate

29

auto (4)

Sin. automobil (4); beribil (3)

Lau gurpileko ibilgailua, jendea (10 pertsona edo gutxiago) eta bolumen txikiko gauzak eramateko pentsatua eta prestatua.

es automóvil; coche

fr automobile; voiture; auto

en car

auto familiar

Ik. familiar

30

autoak konpontzeko tailer (4)

es taller de reparación de vehículos

fr atelier de réparations de véhicules automobiles

en automotive repair shop

31

autogilearen plaka (4)

es placa del constructor

fr plaque du constructeur

en name plate

automobil

Ik. auto

beribil

Ik. auto

32

berlina (4)

es berlina

fr berline

en four-door sedan

33

cabriolet (4)

es cabriolet

fr cabriolet

en cabriolet; drophead coupé

34

coupé (4)

es cupé

fr coupé

en coupé

35

deskapotable (4)

es descapotable

fr décapotable

en convertible

36

erregistro industrialeko zenbaki (4)

es número de registro industrial

37

eskulan (4)

- es mano de obra
- fr main-d'oeuvre
- en labor

38

familiar (4)

- Sin. auto familiar (4)
- es familiar
- fr break
- en estate car; station wagon

39

ibilgailu-marka (4)

- Ibilgailuak egiten dituen etxe bateko ibilgailu-serie baten lehenengo maila hierarkikoa adierazteko erabiltzen den izen komertziala. Bigarren maila hierarkikoa modeloa izaten da.
- es marca del vehículo
- fr marque du véhicule
- en auto make; car line

ibilgailua identifikatzeko zenbaki

- Ik. VIN

40

ibilgailuaren azterketa teknikoko txartel (4)

- es tarjeta de inspección técnica del vehículo
- fr contrôle technique des véhicules
- en ministry of transport test certificate

41

ibilgailuaren gordailutze-agiri (4)

- es resguardo de depósito del vehículo

42

karrozeria-lantegi (4)

- es taller de carrocería
- fr atelier de carrosserie; atelier de réparation de carrosserie
- en body shop

43

konponketa-lantegien kalifikazio-zenbaki (4)

- es número de recalificación de talleres de reparación; RTA

44

konpontzeko agindu (4)

- Konponketa egin behar duen lantegiak prestatu eta bezeroak sinatutako dokumentua, konponketa-lanen zerrendarekin eta aurrekontuarekin ados dagoela adierazten duena.
- es orden de reparación
- fr bon de travail; ordre de réparation
- en work order; repair order

lantegi kontzesionario

- Ik. lantegi ofizial

45

lantegi ofizial (4)

- Sin. lantegi kontzesionario (4)
- es taller oficial de marca; taller concesionario
- fr atelier officiel; atelier concessionnaire
- en official shop

46

lantegi-plaka (4)

- es placa de taller

47

lur orotako ibilgailu (4)

- Sin. noranahiko ibilgailu (4)
- es todo terreno; vehículo todo terreno
- fr tout-terrain; véhicule tout-terrain
- en all terrain vehicle; off-road vehicle

48

matrikula-plaka (4)

- es matrícula; placa de matrícula
- fr plaque d'immatriculation
- en license plate

49

matrikulazio-data (4)

- es** fecha de matriculación
fr date d'immatriculation
en registration date

50

modelo (4)

Ibilgailuak egiten dituen etxe bateko ibilgailu-serie baten bigarren maila hierarkikoa adierazteko erabiltzen den izen komertziala. Lehenengo maila hierarkikoa marka izaten da.

- es** modelo
fr modèle
en model

51

monobolumen (4)

Karrozeriaren profilean aurreko eta atzeko zatien artean batera bereizketarik egin gabe, gorputz bakar batez osatutako itxura duen ibilgailua.

- es** monovolumen
fr monocorps
en one-box car

moto

Ik. motor

52

motor (4)

Sin. moto (4); motozikleta (4)
 Bi gurpileko ibilgailua, eztanda-motor baten indarrez mugitzen dena.

- es** motocicleta; moto
fr motocyclette; moto
en motorcycle

motozikleta

Ik. motor

noranahiko ibilgailu

Ik. lur orotako ibilgailu

53

peritu-txosten (4)

- es** peritación
fr évaluation; expertise
en appraisal; estimation; estimate

54

sedan (4)

- es** sedán
fr sedan
en sedan

55

txaxis-zenbaki (4)

- es** número de bastidor
fr numéro de châssis
en frame number

56

VIN (4)

Sin. ibilgailua identifikatzeko zenbaki (4)

- es** VIN; placa de identificación del vehículo
fr NIV; plaque de numéro d'identification du véhicule; numéro d'identification du véhicule
en VIN; vehicle identification number; vehicle identification number plate

3. ELEKTROMEKANIKA

abiadura aldatzeko palanka

Ik. abiadura-palanka

57

abiadura-kaxa (4)

es caja de cambios; caja de velocidades

fr boîte de vitesses

en gearbox

58

abiadura-palanka (4)

Sin. abiadura aldatzeko palanka (3)

es palanca del cambio de velocidades; palanca de cambio de marchas; palanca del cambio

fr levier de vitesses; levier de changement de vitesse

en gearshift lever; shift lever

59

abiatze-motor (4)

es motor de arranque

fr démarreur

en car starter

60

aire girotuaren kondentsadore (4)

Aire-girogailuaren osagai bat.

Konprimatuta dagoen gasa, hozgarria, likido bihurtzea da haren egitekoa.

es condensador de aire acondicionado

fr condenseur d'air climatisé

en air conditioning condenser

61

aire girotuaren konpresore (4)

Aire-girogailuaren osagai bat. Presioa handitu eta hozgarria konprimatu egiten du.

es compresor de aire acondicionado

fr compresseur d'air climatisé

en air conditioning compressor

62

aire-iragazki (4)

es filtro de aire

fr filtre à air

en air filter; air cleaner

63

alternadore (4)

es alternador

fr alternateur

en alternator

64

ardatz eragile (4)

Sin. transmisio-ardatz (3)

es árbol de transmisión

fr arbre de transmission

en drive shaft

argi keinukari

Ik. keinukari

65

argi labur (4)

Sin. gurutzatze-argi (3)

Ibilgailuaren gertuko ingurua argitzeko erabiltzen den ibilgailu-argia; beherantz okertuta baina eskuinerantz % 15 altxatuta egoten da, eta hiriguneetan eta beste ibilgailu batekin gurutzatzean erabiltzen da.

es luz de cruce; luz corta

fr feu de croisement

en low beam

66

argi luze (4)

Sin. errepide-argi (3)

Gutxienez 100 metrora iristen den ibilgailu-argia; hiriguneetatik kanpora erabiltzen da.

es luz de carretera; luz larga

fr feu de route; faisceau de route

en high beam

67

atzeko beira termiko (4)

Erresistentzia elektrikoa bat integratua duen beira; ur-lurruna kondentsatzen ez uzteko izaten da.

es luneta térmica

fr lunette arrière chauffante

en heated rear-window

68

atzera-martxako argi (4)

es luz de marcha atrás

fr feu de recul; feu de marche arrière

en backup light; reversing light

69

aurreko ardatz (4)

es eje delantero

fr essieu avant

en front axle

70

aurreko argi (4)

Sin. faro (4)

Ibilgailu motordunen aurrean jartzen den eta aurrealdeko bidea argitzen duen argi-fokua.

es faro

fr phare

en headlight

auto-barneko iragazki

Ik. polen-iragazki

71

azeleragailu (4)

es acelerador

fr accélérateur; pédale accélérateur

en accelerator

72

azeleragailu-kable (4)

es cable del acelerador

fr câble d'accélérateur; câble de commande des gaz

en throttle cable; throttle control cable

73

azeleragailu-pedal (4)

es pedal del acelerador

fr pédale d'accélérateur

en accelerator pedal; foot throttle

balazta

Ik. freno

balazta-argi

Ik. freno-argi

balazta-disko

Ik. freno-disko

balazta-kable

Ik. freno-kable

balazta-likido

Ik. freno-likido

balazta-pastilla

Ik. freno-pastilla

balazta-zapata

Ik. freno-zapata

balaztako pedal

Ik. frenoko pedal

74

balbula (4)

Hodi baterik pasatzen den likidoa edo gasa erregulatzeko jartzen den gailua. Automozioan, hainbat eratako balbulak daude; esaterako sarrerakoak, irteera-koak eta deskargakoak.

es válvula
fr valve; soupape
en valve

balezta

Ik. xafla-malguki

75

banagailu (4)

Goi-tentsioko korrontea bujia bakoi-tzera pizte-ordenaren arabera eramaten duen kommutadore birakaria.

es distribuidor
fr distributeur
en distributor

76

banaketa (4)

es distribución
fr distribution
en timing

77

banaketa-kate (4)

Espeka-ardatza eta birabarkia lotzen dituen katea. Birabarkiko gurpil horzdun batek ematen dion bulkadaren bidez espeka-ardatzeko gurpil horzduna mugiarazten du.

es cadena de distribución
fr chaîne de distribution
en timing chain

78

banaketa-uhala (4)

es correa de distribución
fr courroie de distribution
en timing belt

79

bateria (4)

es batería
fr batterie
en battery

80

biela (4)

es biela
fr bielle
en connecting rod

81

bira-kontagailu (4)

es cuentarrevoluciones
fr compte-tours
en revolution counter

82

birabarki (4)

Pistoi-biela multzoaren atzera-aurrerako mugimendu lerrozuzena mugimendu zirkular bihurtzen duen ardatz ukondoduna.

es cigüeñal
fr vilebrequin
en crankshaft

83

bujia (4)

es bujía
fr bougie
en spark plug; sparking plug

84

diesel motor (4)

Barne-errekuntzako motorra, konpresio handikoa, eta olio astunekin edo gasolioarekin ibiltzen dena.

es motor diesel
fr moteur diesel
en diesel engine

85

diferentzial (4)

Abiadura-kaxako irteeraren eta gurpil eragilean ardatzen tartean egoten den tresna. Bihurguneetan gurpil eragileei abiadura desberdinetan biratzen uzteko balio du.

es diferencial
fr différentiel
en differential

86

direkzio-bolante (4)

- es** volante de dirección
fr volant de direction
en steering wheel

87

direkzioaren kremailera (4)

- es** cremallera de dirección
fr crémaillère de direction
en steering rack

88

disko-enbrage (4)

- es** embrague de disco
fr embrayage à disque
en plate clutch

89

enbrage (4)

Motorraren eta abiadura-kaxaren artean trabarik gabeko lotura egiteko edo biak aske uzteko balio duen mekanismoa. Motorraren potentzia ibilgailuari transmititzea izaten da haren egitekoa.

- es** embrague
fr embrayage
en clutch

90

enbrage-kable (4)

- es** cable de embrague
fr câble d'embrayage; câble de commande d'embrayage
en clutch cable

91

enbrage-pedal (4)

- es** pedal de embrague
fr pédale de débrayage; pédale d'embrayage
en clutch pedal

92

erradiadore (4)

- es** radiador
fr radiateur
en radiator

93

erregai-andel (4)

- es** depósito de combustible
fr réservoir de carburant; réservoir d'essence
en fuel tank; gas tank

94

erregai-iragazki (4)

- es** filtro del combustible
fr filtre à carburant; filtre à essence
en fuel filter

95

erregai-mailaren neurgailu (4)

- es** indicador de nivel de combustible
fr jauge de carburant; jauge à essence
en fuel gauge

errepide-argi

Ik. argi luze

96

erroditze-banda (4)

Lurzorua ukitzen duen pneumatikoa-ren zatia; goma-nahasketa egoki batekin egiten da eta erliebe markatuko marrazkiak izaten ditu, galtzada bustia dagoenean pneumatikoari ura kanpora botatzeko eta lurzoru labainkorretan zoruari hobeto heltzeko gaitasuna emateko.

- es** banda de rodadura
fr bande de roulement
en tire tread

esku-balazta

Ik. esku-freno

97

esku-freno (4)

- Sin. esku-balazta (3)
es freno de mano
fr frein de stationnement; frein à main
en parking brake; hand brake

98

esku-frenoko palanka (4)

- es** palanca del freno de mano
fr levier de frein à main
en parking brake lever; hand brake lever

99

espeka-ardatz (4)

- es** árbol de levas; eje de levas; eje de distribución
fr arbre à cames
en camshaft

100

eztanda-motor (4)

- es** motor de explosión
fr moteur à explosion
en explosion engine

faro

Ik. aurreko argi

101

freno (4)

- Sin. balazta (3)
 Ibilgailu baten mugimendua gelditzeko edo mantsotzeko balio duen gailua.
es freno
fr frein
en brake

102

freno-argi (4)

- Sin. balazta-argi (3)
 Oineko frenoarekin sinkronizatua dagoen seinalizazioko argi-sistema.
es luz de frenos
fr feu de freinage; feu d'arrêt
en stoplight; brake light

103

freno-disko (4)

- Sin. balazta-disko (3)
es disco de freno
fr disque de frein
en brake disc

104

freno-kable (4)

- Sin. balazta-kable (3)
es cable de freno
fr câble de frein
en brake cable

105

freno-likido (4)

- Sin. balazta-likido (3)
 Olio eta gehigarri osatutako likido konprimaezina; freno hidrauliko batean behar diren indar estatikoak eta dinamikoak transmititzeko gaitasuna duelako erabiltzen da.
es líquido de frenos
fr liquide de frein; fluide hydraulique de frein
en brake fluid

106

freno-pastilla (4)

- Sin. balazta-pastilla (3)
 Disko-frenoetan, diskoaren aurpegia ukitzen duen elementua.
es pastilla de freno
fr garniture de frein
en brake lining; brake pad

107

freno-zapata (4)

- Sin. balazta-zapata (3)
 Ardatzaren edo gurpilaren kontra maruskatuz, mugimendua moteltzen edo eragozten duen amiantozko edo beira-zuntzeko osagai batekin forratutako pieza metalikoa.
es zapata de freno
fr segment de frein
en brake shoe

108

frenoko pedal (4)

- Sin. balaztako pedal (3)
es pedal del freno
fr pédale de frein
en brake pedal; brake treadle

109

gasolinazko motor (4)

Gasolina erretzen duen barne-errekuntzako motorra; gas-nahasketa karburatuaren errekuntzatik sortutako energia pistoia mugiarazteko energia mekaniko bihurtzen du.

es motor de gasolina

fr moteur à essence

en gasoline engine

110

gurpil (4)

Forma zirkularreko organo mekanikoa, zoria ukitzen duena; berak eusten dio kargari eta, ardatzaren inguruan biratuz, mugitzeko gaitasuna ematen dio ibilgailuari.

es rueda

fr roue

en wheel

gurpil-azal

Ik. pneumatiko

111

gurpilen inklinazio (4)

Gurpilen angeluazio bertikala ardatzarekiko.

es caída de las ruedas

fr carrossage

en camber

gurutzatze-argi

Ik. argi labur

112

hagun (4)

es llanta

fr jante

en rim

113

haizagailu (4)

es ventilador

fr ventilateur

en fan

114

haizagailu-uhale (4)

es correa del ventilador

fr courroie de ventilateur

en fan belt; drive belt

115

hozgarri (4)

es refrigerante; líquido de refrigeración

fr liquide réfrigérant

en freezing liquid

116

ihes-hodi (4)

es tubo de escape

fr tube d'évacuation; tube de vidange

en scavenging tube

117

injektore (4)

es inyector

fr injecteur

en injector

118

injezio-ponpa (4)

es bomba de inyección

fr pompe à injection

en grouting pump

119

instalazio elektriko (4)

es instalación eléctrica

fr installation électrique

en electrical installationn

120

silgailu (4)

es silenciador; silencioso

fr silencieux; pot d'échappement

en exhaust silencer; silencer; muffler

121

karburagailu (4)

es carburador

fr carburateur

en carburettor

122

keinukari (4)

Sin. argi keinukari (4)

Ibilgailuaren alde banatan eta atzean eta aurrean jartzen den seinale-argia; keinuka argi egiten du, eta gidariak pizten du eskuinera edo ezkerrera joan nahi duela ohartarazteko.

es intermitente

fr clignotant; feu de direction

en turn signal

123

kilometro-kontagailu (4)

es cuentakilómetros

fr compteur kilométrique

en odometer

124

klaxon (4)

es bocina; claxon

fr klaxon; avertisseur sonore

en horn; klaxon

125

kulata (4)

Autoko motorraren goiko atala, zilindroak goialdetik ixten dituen estalki modukoa.

es culata

fr culasse

en cylinder head

126

kulata-juntura (4)

es junta de culata

fr joint de culasse

en cylinder head gasket

127

larrialdi-argi (4)

Beste ibilgailuei auto bat bidean dagoe-la ohartarazteko erabiltzen den argi-sistema; lau argi keinukariak batera piztuz eta itzaliz hasten da martxan.

es luz de emergencia

fr feux de détresse; feux multiclignotants

en hazard warning flashers; hazard lights

128

lubrikagarri (4)

es lubricante

fr lubrifiant

en lubricant

129

lurrungailu (4)

Aire-girogailuaren osagai bat. Hozgarria lurrundu egiten du, ibilgailu-barruan sartzen den airearen beroa xurgatuz eta airea hoztuz.

es evaporador

fr évaporateur

en evaporator

130

motelgailu (4)

es amortiguador

fr amortisseur

en shock absorber

131

motor-karter (4)

es cárter del motor

fr carter moteur

en crankcase

132

motor-olio (4)

es aceite de motor

fr huile moteur; huile pour moteur

en motor oil

133

motor-tenperaturaren

neurgailu (4)

es indicador de temperatura del motor

fr indicateur de température du moteur

en engine temperature gauge

134

neguko gurpil (4)

- es neumático de lluvia
- fr pneu pluie
- en rain tyre

135

olio-iragazki (4)

- es filtro de aceite
- fr filtre à huile
- en oil filter

136

olio-ponpa (4)

- es bomba de aceite
- fr pompe à huile
- en oil pump

137

ordezko gurpil (4)

Errepidean gurpil bat zulatuz gero, haren ordeztarteko prestaturatu egoten den gurpila. Autoaren atzeko aldean derrigorrean eraman behar da.

- es rueda de recambio; rueda de repuesto
- fr roue de secours; roue de rechange
- en spare wheel

138

ordezko pieza (4)

- es pieza de recambio; recambio
- fr pièce détachée
- en spare part; repair part

139

palier (4)

- es palier
- fr palier
- en main bearing; crankshaft bearing

140

pistoi (4)

Eztanda-motorraren elementu mugikorra; joan-etorriko mugimendu zuzenean mugitzen da eta, nahasketa konprimatu, errekuntza-ganbera azpiko aldetik itxi eta erretako gasak hedatutakoan, sortutako energia jaso egiten ditu.

- es pistón
- fr piston
- en piston

141

pizteko giltza (4)

Ibilgailuaren motorra martxan jartzeko edo geraratzeko kommutadoreari eragiten dion giltza.

- es llave de contacto
- fr clé de contact
- en switch key

142

pneumatiko (4)

Sin. gurpil-azal (3)

Kautxuzko pieza; gurpil-hagunaren gainean jartzen da, lurraren eta ibilgailuaren tartean. Aire-ganbera bat izan dezake, edo ez.

- es neumático; cubierta
- fr pneu; pneumatique
- en tyre; tire

143

polen-iragazki (4)

Sin. auto-barneko iragazki (3)

- es filtro de polen; filtro de habitáculo; filtro antipolen
- fr filtre à pollen; filtre d'habitacle
- en pollen filter; cabin air filter

144

posizio-argi (4)

Herri barruan pizteko erabiltzen den seinale-argia; aurrekoa zuria eta atzekoa gorria izaten da, eta autoa kalean dagoela ohartarazteko eta autoaren luzera eta zabalera adierazteko izaten dira.

- es luz de posición
- fr feux de position
- en marker light; sidelight

145

serbofreno (4)

- es servofreno
- fr servofrein
- en brake servo unit; brake booster

transmisio-ardatz

Ik. ardatz eragile

146

turbokonpresore (4)

es turbocompresor

fr turbocompresseur

en turbocharger

147

xafila-malguki (4)

Sin. balezta (3)

es ballesta

fr ressort à lames

en leaf spring

148

zilindro (4)

es cilindro

fr cylindre

en cylinder

4. KARROZERIA

149

aginte-panel (4)

Sin. aurreko panel (3)

Ibilgailu automobiletan gidariaren eserlekuaren aurreko taula; hainbat aginte, seinale eta neurgailu ditu, eta bertan dago eskularru-kaxa ere.

es salpicadero**fr** planche de bord**en** dashboard

150

alboko panel (4)**es** lateral de carrocería**fr** flanc; panneau latéral**en** side panel

151

aleroi (4)

Karrozeriaren atzeko aldean jartzen den hegats moduko pieza. Berez, ibilgailuari egonkortasuna emateko da eta rallye-tako edo lasterketa-autoetan erabiltzen da batez ere.

es alerón**fr** aileron**en** spoiler**argi**

Ik. seinale-argi

152

ate (4)**es** puerta**fr** porte; portière**en** door

153

ate-jantzi (4)

Ateari egitura eta barruko instalazioak ezkutatzeko eta segurtasuna, erosotasuna eta irudia hobetzeko jartzen zaizkion panel forratuak.

es guarnecido de puerta**fr** garniture de porte; garniture de portière**en** door trim; door upholstery

154

ate-panel (4)**es** panel de puerta**fr** panneau de porte**en** door panel

155

atearen kanpoko eskuleku (4)**es** manilla exterior de puerta**fr** poignée de porte; poignée de portière**en** door handle; pull-out door handle

156

atzeko beira-garbigailu (4)

Atzeko beira garbitzekoaren sistema mekanikoa, ura kentzeko haizetakoaren kanpoaldeko gaina igurztzen duena. Bi atal ditu, besoa eta gomazko eskuila.

es limpialunas trasero; limpialunetas**fr** essuie-vitre de lunette arrière; essuie-glace arrière; essuie-glace de lunette arrière**en** rear-window wiper; back-window wiper

157

atzeko ezker-hegal (4)**es** aleta trasera izquierda**fr** aile arrière gauche**en** left rear fender

158

atzerako ispilu (4)

Burua jiratu gabe, gidariari atzetik zer datorren edo zer dagoen ikusten uzten dion ispilua; ibilgailuaren barruan eta gidariaren aurrean jartzen da.

es retrovisor; espejo retrovisor
fr rétroviseur intérieur; rétroviseur
en rearview mirror; driving mirror

159

aurrealdeko bloke (4)

es frente delantero
fr avant; bloc avant
en front; front-end module

160

aurreko eskuin-hegal (4)

es aleta delantera derecha
fr aile avant droite
en right front fender

aurreko panel

Ik. aginte-panel

auto-barne

Ik. bidaiari-leku

161

auto-barrenak (4)

es bajos del coche

162

beira (4)

es luna
fr lunette
en window

163

beira-garbigailu (4)

Haizetakoa garbitzekoaren sistema mekanikoa, ura kentzeko haizetakoaren kanpoaldeko gaina igurztzen duena. Bi atal ditu, besoa eta gomazko eskuila.

es limpiaparabrisas
fr essuie-glace; lave-glace
en windshield wiper; windshield washer

bi geruzako margo

Ik. bi geruzako pintura

164

bi geruzako pintura (4)

Sin. bi geruzako margo (3)

es pintura bicapa
fr peinture bi-couche
en two-coat paint

165

bidaiari-leku (4)

Sin. auto-barne (3)

Ibilgailuaren karrozeriako parte bat; gidaria eta bidaiariak esertzeko lekua izaten da, eta ibilgailua gidatzeko behar diren tresna guztiak jasotzen ditu.

es habitáculo
fr habitacle
en passenger compartment

166

buru-euskarri (4)

es reposacabezas
fr appui-tête
en heat restraint

167

eskularru-kutxa (4)

Sin. gordetegi (4)

es guantera
fr boîte à gants
en glove compartment

168

estaltzeko paper (4)

es papel de enmascarar
fr papier de masquage
en masking paper

169

estankotasun-goma (4)

Kautxuzko kordoia; trefilagailuz elementuaren sekziora egokitutako profi-larekin egiten da, eta beiraren inguru guztian jartzen da, aireari, urari eta hautsari sartzen ez uzteko.

es goma de luna; burlete
fr caoutchouc d'étanchéité; bourrelet d'étanchéité
en rubber weatherstrip; weatherstrip

geruza bakarreko margo

Ik. geruza bakarreko pintura

170

geruza bakarreko pintura (4)

Sin. geruza bakarreko margo (3)

es pintura monocapa

fr peinture monocouche

en monocoat paint

gordetegi

Ik. eskularru-kutxa

171

haizetako (iz.) (4)

Beira bereziko edo material gardeneko plaka laua edo kurbatua; ibilgailu motordun baten aurrean jartzen da eta behar adinako babesa eta ikusteko gaitasun egokia ematen du.

es parabrisas

fr pare-brise

en windshield

172

inprimazio (4)

Sin. pintura primario (3)

es imprimación

fr primaire; peinture primaire

en primer

173

kalandra (4)

Erradiadorearen saretu; automobilaren aurreko aldean jartzen da eta, hozteko airearen sarrerako zuloa ezkutatzuz, karrozeriari halako itxura dotorea ematen dio.

es calandra; rejilla del radiador

fr calandre

en grille

174

kanpoko ispilu (4)

es retrovisor exterior

fr rétroviseur extérieur

en outside mirror; side mirror

175

kapot (4)

es capó

fr capot

en hood

176

karrozeria (4)

Txasisaren gainean joaten den metal-xafrazko egitura; motorra babesteko lekua, bidaiariaren lekua eta gauzak eramateko lekua osatzen ditu.

es carrocería

fr carrosserie

en body; bodywork

karrozeria autosostengatzaile

Ik. karrozeria monobloke

177

karrozeria monobloke (4)

Sin. karrozeria autosostengatzaile (4)
Txasis independenterik gabe egindako ibilgailuaren karrozeria, hau da, suspentsioa, transmisioa eta motorra bera ibilgailuaren kroskoari lotuak dituen, bestelako koadro edo egiturarik gabe. Kroskoak berak osatzen du ibilgailuaren egitura.

es carrocería autoportante; carrocería monocasco; carrocería monobloque

fr carrosserie autoportante;

carrosserie mono-coque;

carrosserie autoporteuse

en unitized body; mono-coque body

178

kolpe-leungailu (4)

Ibilgailuek kanpoko aldetik aurrean eta atzean izaten duten pieza babesgarria, talka edo kolpe baten kalteak moteltzen dituen.

es parachoques; paragolpes

fr pare-chocs

en bumper; bumper face-bar

179

maletategi (4)

Autoaren karrozeriak atzean izaten duen lekua; tapa batekin estalia egoten da, eta ordezko gurpila, erremintak eta gauzak eramateko izaten da.

es maletero; portaequipajes
fr coffre
en trunk

180

maletategiaren estalki (4)

es tapa del maletero
fr couvercle de coffre; couvercle de malle
en trunk lid

181

maletategiko ate (4)

Bi bolumeneko ibilgailuen edo bereizitako maletategirik gabeko ibilgailuen atzeko aldea ixten duen pieza. Atzeko beira ere berak hartzen du, eta sabaia-
 ren atzeko aldean zabukatu, ate baten gisa, itxi eta irekitzen da

es portón trasero
fr hayon
en lift gate; tailgate

masilla

Ik. mastika

182

mastika (4)

Sin. masilla (3)

es masilla
fr mastic
en mastic

motor-euskarri

Ik. motor-sehaska

183

motor-sehaska (4)

Sin. motor-euskarri (3)

Motorraren hainbat osagairi eusten dien egitura.

es cuna de motor
fr berceau moteur
en engine cradle

184

pieza berreskuratu (iz.) (4)

es pieza recuperada; pieza de intercambio

pintura primario

Ik. imprimazio

185

prestagai (4)

Karrozeriarako produktu likido fina; landu beharreko gainazala berdindu eta haren xurgatzeko gaitasuna mugatzen du, eta akaberako produktuak hobeto aplikatzeko aukera ematen du.

es aparejo
fr apprêt
en filler

186

sabai (4)

Auto-barnea estaltzen duen karrozeria-
 ren zatia.

es techo
fr toit
en roof

187

sarraila (4)

es cerradura
fr serrure de porte; serrure de portière
en door lock

segurtasun-gerriko

Ik. segurtasun-uhala

188

segurtasun-uhala (4)

Sin. segurtasun-gerriko (3)

es cinturón de seguridad
fr ceinture de sécurité
en seat belt

189

seinale-argi (4)

Sin. argi (3)

Zerbaitez ohartarazteko argizko seinalea eta, berebat, era horretako argiak babesteko pieza, frenoan argiena edo keinukariena, adibidez.

es piloto**fr** feu**en** light

190

tapizeria (4)

Ibilgailuaren barruko aldea eta, batez ere, eserlekuak barrutik janzteko jarritako elementuak.

es tapicería; tapizado**fr** garnissage**en** upholstery

191

txasis (4)

Ibilgailuaren sostenguko egitura, atal mekanikoak (esekidura, motorra eta transmisioa), kabina eta karrozeria bere gain hartzen dituena.

es chasis**fr** châssis**en** chassis

192

txasis-langa (4)**es** larguero del chasis**fr** longeron de cadre de châssis**en** chassis frame side rail; chassis rail

193

txasis-langet (4)

Sin. txasisaren zeharkako langet (4)

es traviesa de unión del chasis**fr** traverse de cadre de châssis;

traverse de cadre

en chassis frame crossmember**txasisaren zeharkako langet**

Ik. txasis-langet

ur-margo

Ik. ur-pintura

194

ur-pintura (4)

Sin. ur-margo (3)

es pintura al agua**fr** peinture à l'eau**en** water paint

5. OSAGARRIAK

195

abatz-estalki (4)

Sin. gurpil-edergarri (3)

es tapacubos

fr enjoliveur de roue

en wheel cover

196

alarma (4)

es alarma

fr dispositif d'alarme; alarme de voiture

en warning device

197

alfonbra (4)

es alfombrilla; esterilla

fr tapis de plancher

en carpet

198

antena (4)

es antena

fr antenne

en antenna; aerial

199

atzeko beira-ikuzgailu (4)

Ibilgailuaren atzeko beira garbitzeko presiozko ur-zurrustak botatzen dituen eta beira igurzten duen sistema mekaniko bat duen gailua.

es lavalunetas

200

beira-garbigailuaren goma (4)

es escobilla del limpiaparabrisas; raqueta del limpiaparabrisas

fr balai d'essuie-glace

en windshield wiper blade

201

beira-ikuzgailu (4)

Ibilgailuaren haizetakoa garbitzeko presiozko ur-zurrustak botatzen dituen eta beira igurzten duen sistema mekaniko bat duen gailua.

es lavaparabrisas

202

beira-jasogailu elektriko (4)

Sin. leiho elektriko (3)

es elevaunas eléctrico

fr lève-glace électrique; lève-vitre électrique

en power window; electric window lift

203

edergarri (4)

Automobilen itxura edo aerodinamismoa hobetzeko balio duen moldura eta elementu kromatua.

es embellecedor

fr enjoliveur

en cover; moulding

204

eserleku etzangarri (4)

Bizkarra atzera botaz, gainazal lau bihurtzeko prestatua dagoen eserlekua.

es asiento reclinable

fr siège rabattable; siège à assise rabattable

en folding seat; foldable seat

gurpil-edergarri

Ik. abatz-estalki

205

iraulietarako barra (4)

es barra antivuelco

fr barre anticapotage; arceau de sécurité

en roll-over bar; roll bar

206

ixte-sistema zentralizatu (4)

Gidariaren atetik beste ate guztietako sarrailak (maletategikoa eta erregai-andelaren tapakoa barne) ixteko edo irekitzeko aukera ematen duen mekanismoa.

- es** cierre centralizado
- fr** verrouillage central; verrouillage centralisée des portières
- en** central door locking

207

klimatizagailu (4)

Auto barneko airea hoztu edo berotzeko eta hezetasuna kentzeko gailua. Kondensadore bat, konpresore bat eta lurrun-gailu bat ditu osagai nagusiak.

- es** climatizador; acondicionador automático de aire
- fr** climatiseur
- en** climate control

208

lainotako argi (4)

Lurrerantz zuzenduz, bidearen ertzak argitzen dituen ibilgailu-argia; behe-lainoa dagoenean erabiltzen da.

- es** faro antiniebla
- fr** phare antibrouillard; antibrouillard
- en** fog light

leiho elektriko

Ik. beira-jasogailu elektriko

209

lohi-babes (4)

- es** guardabarros
- fr** aile
- en** fender; wing

margo metalizatu

Ik. pintura metalizatu

210

olio-manometro (4)

- es** manómetro de presión del aceite
- fr** manomètre à huile; manomètre de pression d'huile
- en** oil-pressure gauge; oil pressure indicator

211

parrila (4)

- es** baca
- fr** galerie
- en** roof rack; roof luggage rack

212

pintura metalizatu (4)

Sin. margo metalizatu (3)

Metalezko pigmentu laminarrak –ia beti aluminiozkoak– gehitzen zaizkion pintura.

- es** pintura metalizada
- fr** peinture métallisée
- en** metallic paint

213

sabai irekigarri (4)

Erdian zati ireki bat duen ibilgailu-sabaia; aurreko eserlekuen gainean egoten da irekigunea, nahi denean ixteko edo irekitzeko moduan, eta auto barneko airea mugiarazteko izaten da.

- es** techo practicable
- fr** toit ouvrant
- en** sunroof

6. FUNTZIONAMENDU-SISTEMAK

214

abiadura-erregulagailu (4)

es regulador de velocidad

fr régulateur de vitesse

en speed controller

215

abiadura-mugagailu (4)

es limitador de velocidad

fr limiteur de vitesse

en speed limiting device

216

ABS (4)

Sin. frenoak ez blokeatzeko sistema (4);

balaztak ez blokeatzeko sistema (3)

Frenatzeari aplikatutako segurtasun-sistema. Gurpil bakoitzean, abiadura neurtzen duten sentore batzuk jartzen dira; eta, kalkulagailu elektronikoen baten bidez, gurpil bat blokeatzeko zorian noiz dagoen erabakitzen du sistema horrek.

es ABS; sistema antibloqueo de frenos

fr ABS; système de freinage antiblo-cage

en ABS; anti lock brake system

217

airbag (4)

Sin. aire-poltsa (3)

Automobileko bidaiarientzat jartzen den segurtasuneko sistema, segurtasun-uhalarren osagarria. Autoak talka egiten duenean gas batekin eta milisegundo gutxi batzuetan puztzen den nylonezko poltsa bat da; bidaiariaren eta min egin dezakeen autoko partearen tartean geratzen da, kolpea motelduko duen kuxin-lana eginez.

es airbag

fr airbag; coussin de sécurité gonflable

en air bag

218

aire girotu (4)

Sin. aire girotuaren sistema (3)

es aire acondicionado; sistema de aire acondicionado

fr air conditionné; système d'air conditionné

en air conditioning; air conditioning system

aire girotuaren sistema

Ik. aire girotu

aire-poltsa

Ik. airbag

219

argiak (4)

es alumbrado

fr éclairage

en illumination; lighting

220

aurreko trakzio (4)

es FWD; tracción delantera

fr traction; traction avant

en FWD; front wheel drive

balazta-indarra banatzeko sistema elektronikoa

Ik. freno-indarra banatzeko sistema elektronikoa

balazta-sistema

Ik. freno-sistema

balaztak ez blokeatzeko sistema

Ik. ABS

221

balbula anitzeko motor (4)

Zilindro bakoitzeko bi balbula baino gehiago erabiltzen dituzten motorren sistema. Gehienetan lau balbulakoak izaten dira, baina badira bostekoak ere.

es multiválvulas; sistema de motor multiválvulas

fr moteur à soupapes multiples

en multi-valve engine

222

banaketa aldakorreko sistema (4)

Motorraren balbulak irekitzeko angeluak eta, beraz, zilindroa betetzeko eta husteko behar den denbora aldatzen uzten duen sistema. Sistemaren arabera, balbulak noiz ireki, zenbat igo eta irekita egoteko denbora alda litezke.

es distribución variable; sistema de distribución variable

fr distribution variable

en variable timing camshaft

bihurgunean frenatzeko kontrol

Ik. bihurguneko freno-kontrol

223

bihurguneko freno-kontrol (4)

Sin. bihurgunean frenatzeko kontrol (4)

ABS freno-sistemaren parte bat.

Bihurguneetako freno-kolpe gogorretan atzeko gurpilari blokeatzen eta atzeko ardatzari lerratzen ez uzteko sistema da.

es control de frenado de curva

fr régulation de freinage en courbe

en cornering break control

224

direkzio (4)

Sin. direkzio-sistema (4)

es dirección; sistema de dirección

fr direction; système de direction

en steering system

225

direkzio lagundu (4)

Sin. serbodirekzio (3)

es dirección asistida; servodirección

fr direction assistée; servodirection

en power steering

direkzio-sistema

Ik. direkzio

226

egonkortasuna kontrolatzeko sistema (4)

es control de estabilidad dinámico; sistema de control de la estabilidad

fr système de contrôle de la stabilité

en stability control system

227

egonkortze-barra (4)

es barra estabilizadora

fr barre stabilisatrice; barre anti-dévers

en sway bar; stabilizer bar

egonkortzeko programa elektronikoa

Ik. ESP

228

elikatze-sistema (4)

es alimentación; sistema de alimentación; circuito de alimentación

fr circuit d'alimentation

en fuel system

229

esekidura-sistema (4)

es sistema de suspensión; suspensión

fr système de suspension; suspension

en suspension system

230

ESP (4)

Sin. egonkortzeko programa elektronikoa (4)

Ibilgailuaren angelua, gurpilen abiadura, frenoen presioa eta alboko azelerazioa aztertu ondoren, ibilgailua gurpilen ibilbidetik zenbat desbideratu den detektatu eta milisegundotan eta gurpilez gurpil frenatzen duen sistema elektronikoa.

es ESP; programa electrónico de estabilización

fr ESP; dispositif électronique de stabilité programmé

en ESP; electronic stability program

231

ez irristatzeko sistema (4)

es sistema antideslizamiento; antideslizamiento

fr système d'antipatinage à régulation électronique

en electronic traction and control system

232

freno-indarra banatzeko sistema elektronikoa (4)

Sin. balazta-indarra banatzeko sistema elektronikoa (3)

es sistema electrónico de distribución de fuerza de frenado

fr système de distribution électronique de la puissance de freinage

en electronic breaking force distribution system

233

freno-sistema (4)

Sin. balazta-sistema (3)

Freno baten edo gehiagoren eta frenoak aktibatzeko eta kontrolatzeko mekanismoen arteko konbinazioa.

es frenos; sistema de frenos

fr système de freinage; freinage

en braking system

frenoak ez blokeatzeko sistema

Ik. ABS

234

hozte-sistema (4)

es sistema de refrigeración; refrigeración

fr système de refroidissement

en cooling system

235

injekzio-sistema (4)

es inyección; sistema de inyección

fr système d'injection

en injection system

236

koipeztatze-sistema (4)

Motorraren zati mugikorretara (kojine-te, zilindro eta banaketa-mekanismoetara) olio labaingarria eramaten duen sistema.

es engrase; sistema de engrase

fr système de graissage; circuit de graissage

en lubrication system

larrialdietako frenatze-sistema

Ik. larrialdietan frenatzeko sistema

237

larrialdietan frenatzeko sistema (4)

Sin. larrialdietako frenatze-sistema (4)

es sistema de frenado de emergencia; frenado de emergencia

fr assistance au freinage d'urgence

en dynamic break control

lau gurpileko trakzio

Ik. trakzio integral

238

pizte elektronikoa (4)

Osagai elektronikoa bidez eztanda-motor batean erregai-nahasketa sutzen duen sistema.

es encendido electrónico

fr allumage électronique

en electronic ignition system

239

pizte-sistema (4)

es encendido; sistema de encendido

fr système d'allumage

en ignition system

240

sarrera aldakorreko sistema (4)

Karburagailutik datorren gas-nahasketari sartzen uzteko hodien neurriak aldatzen dituen sistema. Motorraren bira-erregimenaren arabera, airea bide luzeago edo laburragoetatik sarrarazten du.

es admisión variable; sistema de admisión variable

fr admission variable; système d'admission variable

en variable-geometry intake manifold

241

seinalatze-sistema (4)

es sistema de señalización; señalización

fr système de signalisation; signalisation

serbodirekzio

Ik. direkzio lagundu

242

sistema elektriko (4)

es sistema eléctrico

fr système électrique

en electrical system

243

trakzio integral (4)

Sin. lau gurpileko trakzio (4)

es tracción total; tracción integral; tracción a las cuatro ruedas

fr transmission intégrale; traction intégrale

en four-wheel drive; all-wheel drive system

244

trakzio-kontrolako sistema (4)

es sistema de control de la tracción; control de tracción

fr système d'antipatinage à l'accélération

en traction control system

245

transmisio-sistema (4)

es transmisión; sistema de transmisión

fr système de transmission

en transmission system

7. MANTENTZE- ETA KONPONTZE-LANAK

246

abiatze-motorra begiratze (4)

- es** control del motor de arranque
fr contrôle du démarreur
en starter check

247

aire-iragazkia aldatze (4)

- es** cambio del filtro de aire
fr remplacement du filtre à air
en air filter change; air filter replacement

airea kentze

Ik. purgatze

248

argiak doitze (4)

- es** regulado de luces; regulación de altura de luces
fr réglage des phares; réglage de la portée des phares

249

azterketa (4)

- es** revisión
fr révision; remise en état
en reconditioning

balazta doitze

Ik. freno doitze

balazta-likidoa aldatze

Ik. freno-likidoa aldatze

balazta-likidoaren maila begiratze

Ik. freno-likidoaren maila begiratze

balazta-pastillak aldatze

Ik. freno-pastillak aldatze

balazta-pastillak begiratze

Ik. freno-pastillak begiratze

250

balbulak doitze (4)

- es** reglaje de válvulas
fr réglage de soupapes
en valve adjustment

251

banaketa-uhala aldatze (4)

- es** cambio de la correa de distribución; sustitución de la correa de distribución
fr remplacement de la courroie de distribution; changement de la courroie de distribution
en timing belt replacement

252

bateriaren likido-maila begiratze (4)

- es** control del nivel de líquido de la batería
fr contrôle du niveau de la batterie
en battery level check; battery fluid level check

253

bujia-aldaketa (4)

Sin. bujiak aldatze (4)

- es** cambio de bujías
fr remplacement des bougies; changement des bougies
en spark plugs change; spark plugs replacement

bujiak aldatze

Ik. bujia-aldaketa

254

direkzioa lerrokatze (4)

- es** alineación de la dirección
fr centrage de la direction
en steering alignment

255

distira emate (4)

Sin. distirarazte (4)

Karrozeriari, pintatu ondoren, distira ematea, produktu kimikoak eta leungarriak erabiliz.

es abrillantado

fr brillantage; lustrage

en brightening

distirarazte

Ik. distira emate

256

errepide-proba (4)

Sin. errepidean probatze (4)

es prueba en carretera

fr essai routier; essai sur route

en road test

errepidean probatze

Ik. errepide-proba

257

freno-likidoa aldatze (4)

Sin. balazta-likidoa aldatze (3)

es cambio del líquido de frenos; sustitución del líquido de frenos

fr remplacement du liquide de frein; changement du liquide de frein

en brake fluid replacement; brake fluid change

258

freno-likidoaren maila

begiratzte (4)

Sin. balazta-likidoaren maila begiratzte (3)

es comprobar el nivel de líquido de frenos; control del líquido de frenos

fr contrôle du niveau de liquide de freins; vérification du niveau de liquide de freins

en brake fluid level check

259

freno-pastillak aldatze (4)

Sin. balazta-pastillak aldatze (3)

Disko-frenoetan, diskoaren aurpegia ukitzen duen elementua.

es cambio de pastillas de freno

fr remplacement des plaquettes de frein

en brake pads replacement

260

freno-pastillak begiratzte (4)

Sin. balazta-pastillak begiratzte (3)

es control de pastillas de freno

fr contrôle des garnitures de freins

en brake lining check

261

frenoa doitze (4)

Sin. balazta doitze (3)

es ajuste de frenos

fr réglage des freins

en brake adjustment

262

gainetik pintatze (4)

Ibilgailu bat margotzeko modurik samurrena, hau da, kanpotik bakarrik pintatzea lehendik duen kolore berdinarekin.

es repintado

fr repeinture

en overpainting

263

gurpila orekatze (4)

Gurpilari hagunean kontrapisuak ezartztea, gurpilak eta pneumatikoak osatzen duten multzoa gurpil-ardatzaren inguruan ondo orekatuta gera dadin.

es equilibrado de rueda

fr équilibrage de roue

en wheel balancing

264

gurpilak lerrokatze (4)

- es** alineado de ruedas
fr réglage du parallélisme des roues
en wheel alignment

265

gurpilak permutatze (4)

Autoaren aurreko gurpilak gastatuta daudelako kendu eta atzekoak aurrean jartzea.

- es** cruce de ruedas
fr permutation des pneus
en tire rotation

haxean ezartze

Ik. puntuan jartze

266

hozgarri-maila begiratze (4)

- es** comprobar el nivel de refrigerante; control del nivel del circuito de refrigeración
fr vérification du niveau du liquide de refroidissement; contrôle du niveau du liquide de refroidissement
en engine coolant level check

267

hozgarria huste (4)

- es** vaciado del líquido de refrigeración
fr vidange du liquide de refroidissement
en radiator draining

268

leuntze (4)

Karrozeriako lana; pintatu behar den gainazala berdindu eta gaintetik prestagaia eta inprimazioa eman ondoren, pintatzeko eta distira emateko ondo prestatuta uzten du.

- es** pulido
fr polissage
en polishing; burnishing

269

motorra garbitze (4)

- es** limpieza del motor
fr nettoyage du moteur
en engine cleaning

270

motorra gripatu (ad.) (4)

- es** gripar el motor
fr gripper
en seize up

271

olio-aldaketa (4)

- Sin. olioia aldatze (4)
es cambio de aceite
fr vidange d'huile; vidange; remplacement de l'huile
en oil change

272

olio-iragazkia aldatze (4)

- es** cambio del filtro de aceite; sustitución del filtro de aceite
fr remplacement du filtre à huile; changement du filtre à huile
en oil filter replacement; oil filter change

273

olio-maila begiratze (4)

- es** comprobar el nivel de aceite; control del nivel de aceite
fr vérification du niveau d'huile; contrôle du niveau d'huile
en oil level check

olioia aldatze

Ik. olio-aldaketa

274

pneumatikoak aldatze (4)

- es** cambio de neumáticos
fr changement de pneus; remplacement des pneus
en tire change; tire replacement

275

pneumatikoen presioa

begiratze (4)

- es** comprobar la presión de los neumáticos; control de la presión de los neumáticos
fr vérification de la pression des pneus; contrôle de la pression des pneus
en tyre pressure check

276

polen-iragazkia aldatze (4)

- es** sustitución del filtro de polen; cambio del filtro de polen
fr remplacement du filtre à pollen; changement du filtre à pollen
en pollen filter change; pollen filter replacement

277

puntuan jartze (4)

Sin. haxean ezartze (3)

Ibilgailuaren pieza mekaniko bat aztertzea eta funtzionatzeko baldintzarik onenetan jartzea.

- es** puesta a punto
fr mise au point; réglage
en tuning

278

purgatze (4)

Sin. airea kentze (3)

Sistema hidrauliko batetik, adibidez, freno-sistema hidrauliko batetik, haizea ateratzea, likidoa isuraraziz edo sistema lanean jarriz, haizea botatzen duen arte.

- es** purgado
fr purge
en bleeding

279

ralentia doitze (4)

- es** ajuste del ralenti; regulación del ralenti
fr réglage du ralenti
en idle setting

280

uhalen tentsioa begiratze (4)

- es** comprobación de la tensión de las correas
fr vérification de l'état de la tension des courroies
en belt tension check

281

zulatu (4)

- es** pinchazo
fr crevaison
en puncture

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

abatz-estalki, 195
 abiadura aldatzeko palanka, 58
 abiadura-erregulagailu, 214
 abiadura-kaxa, 57
 abiadura-mugagailu, 215
 abiadura-palanka, 58
 abiatze-motor, 59
 abiatze-motorra begiratze, 246
 ABS, 216
 aginte-panel, 149
 airbag, 217
 aire girotu, 218
 aire girotuaren kondentsadore, 60
 aire girotuaren konpresore, 61
 aire girotuaren sistema, 218
 aire-iragazki, 62
 aire-iragazkia aldatze, 247
 aire-konpresore, 1
 aire-poltsa, 217
 airea kentze, 278
 alarma, 196
 alboko panel, 150
 aleroi, 151
 alfonbra, 197
 alternadore, 63
 antena, 198
 ardatz eragile, 64
 argi, 189
 argiak, 219
 argi keinukari, 122
 argi labur, 65
 argi luze, 66
 argi-doigailu, 2
 argiak doitze, 248
 ate, 152
 ate-jantzi, 153
 ate-panel, 154
 atearen kanpoko eskuleku, 155

ateragailu orokor, 3
 atzeko beira termiko, 67
 atzeko beira-garbigailu, 156
 atzeko beira-ikuzgailu, 199
 atzeko ezker-hegal, 157
 atzerako ispilu, 158
 atzera-martxako argi, 68
 aurrealdeko bloke, 159
 aurreko ardatz, 69
 aurreko argi, 70
 aurreko eskuin-hegal, 160
 aurreko panel, 149
 aurreko trakzio, 220
 aurrekontu, 28
 auto, 29
 auto familiar, 38
 auto-barne, 165
 auto-barneko iragazki, 143
 auto-barrenak, 161
 auto-jasogailu, 4
 autoak konpontzeko tailer, 30
 autogilearen plaka, 31
 automobil, 29
 azeleragailu, 71
 azeleragailu-kable, 72
 azeleragailu-pedal, 73
 azelerometro, 5
 azterketa, 249

B

balazta, 101
 balazta doitze, 261
 balazta-argi, 102
 balazta-banku, 10
 balazta-disko, 103
 balazta-indarra banatzeko sistema
 elektronikoa, 232

balazta-kable, 104
 balazta-likido, 105
 balazta-likidoa aldatze, 257
 balazta-likidoaren maila begiratze, 258
 balazta-pastilla, 106
 balazta-pastillak aldatze, 259
 balazta-pastillak begiratze, 260
 balazta-sistema, 233
 balazta-zapata, 107
 balaztak ez blokeatzeko sistema, 216
 balaztako pedal, 108
 balbula, 74
 balbula anitzeko motor, 221
 balbulak doitze, 250
 balezta, 147
 banagailu, 75
 banaketa, 76
 banaketa aldakorreko sistema, 222
 banaketa-kate, 77
 banaketa-uhala, 78
 banaketa-uhala aldatze, 251
 bankada, 6
 bateria, 79
 bateria-kargagailu, 7
 bateriaren likido-maila begiratze, 252
 beira, 162
 beira-garbigailu, 163
 beira-garbigailuaren goma, 200
 beira-ikuzgailu, 201
 beira-jasogailu elektriko, 202
 beribil, 29
 berlina, 32
 bi geruzako margo, 164
 bi geruzako pintura, 164
 bidaiari-leku, 165
 biela, 80
 bihurtuganean frenatzeko kontrol, 223
 bihurtuguneko freno-kontrol, 223
 birabarki, 82
 bira-kontagailu, 81
 bujia, 83

bujia-aldaketa, 253
 bujiak aldatze, 253
 buru-euskarri, 166

C

cabriolet, 33
 coupé, 34

D

deskapotable, 35
 diagnostiko-makina, 8
 diesel motor, 84
 diferenzial, 85
 direkzio, 224
 direkzio lagundu, 225
 direkzio-bolante, 86
 direkzio-sistema, 224
 direkzioa lerrokatze, 254
 direkzioaren kreailera, 87
 disko-enbrage, 88
 distira emate, 255
 distirarazte, 255

E

edergarri, 203
 egonkortasuna kontrolatzeko sistema, 226
 egonkortze-barra, 227

egonkortzeko programa elektronikoko, 230
elikatze-sistema, 228
enbrage, 89
enbrage-kable, 90
enbrage-pedal, 91
erradiadore, 92
erregai-andel, 93
erregai-iragazki, 94
erregai-mailaren neurgailu, 95
erregistro industrialeko zenbaki, 36
errepide-argi, 66
errepide-proba, 256
errepidean probatze, 256
errodatzeko banda, 96
esekidura-banku, 9
esekidura-sistema, 229
eserleku etzangarri, 204
esku-balazta, 97
esku-freno, 97
esku-frenoko palanka, 98
eskulan, 37
eskularru-kutxa, 167
ESP, 230
espeka-ardatz, 99
estaltzeko paper, 168
estankotasun-goma, 169
ez irristatzeko sistema, 231
eztanda-motor, 100

F

familiar, 38
faro, 70
freno, 101
freno-argi, 102
freno-disko, 103

freno-indarra banatzeko sistema elektronikoko, 232
freno-kable, 104
freno-likido, 105
freno-likidoa aldatze, 257
freno-likidoaren maila begiratze, 258
freno-pastillak aldatze, 259
freno-pastillak begiratze, 260
freno-sistema, 233
freno-zapata, 107
frenoa doitze, 261
frenoak ez blokeatzeko sistema, 216
frenoko pedal, 108
frenometro, 10
freno-pastilla, 106

G

gainetik pintatze, 262
gas-analizagailu, 11
gasolinazko motor, 109
geruza bakarrek margo, 170
geruza bakarrek pintura, 170
gordetegi, 167
gurpil, 110
gurpil-azal, 142
gurpil-azalak askatzeko makina, 24
gurpil-edergarri, 195
gurpil-lerrokagailu, 12
gurpil-manometro, 13
gurpil-puzgailu, 14
gurpila orekatze, 263
gurpilak lerrokatze, 264
gurpilak orekatzeko makina, 15
gurpilak permutatze, 265
gurpilen inklinazio, 111
gurutzatze-argi, 65

H

hagun, 112
 haizagailu, 113
 haizagailu-uhala, 114
 haizetako, 171
 haxean ezartze, 277
 hozgarri, 115
 hozgarria huste, 267
 hozgarri-maila begiratze, 266
 hozte-sistema, 234

I

ibilgailua identifikatzeko zenbaki, 56
 ibilgailuaren azterketa teknikoko txartel, 40
 ibilgailuaren gordailutze-agiri, 41
 ibilgailu-marka, 39
 ihes-hodi, 116
 infragorritzko lehorgailu, 16
 injektore, 117
 injekzio-ponpa, 118
 injekzio-sistema, 235
 inprimazio, 172
 instalazio elektriko, 119
 iraulietarako barra, 205
 isilgailu, 120
 ixte-sistema zentralizatu, 206

J

jasogailu hidrauliko, 17

K

kalandra, 173
 kanpoko ispilu, 174
 kapot, 175
 karburagailu, 121
 karrozeria, 176
 karrozeria autosostengatzaile, 177
 karrozeria monobloke, 177
 karrozeria-lantegi, 42
 katu hidrauliko, 17
 keinukari, 122
 kilometro-kontagailu, 123
 klaxon, 124
 klimatizagailu, 207
 koipeztatze-sistema, 236
 kolpe-leungailu, 178
 konponketa-lantegien kalifikazio-zenbaki, 43
 konponketa-zulo, 18
 konpontzeko agindu, 44
 kulata, 125
 kulata-juntura, 126

L

lainotako argi, 208
 lantegi kontzesionario, 45
 lantegi ofizial, 45
 lantegi-plaka, 46
 larrialdi-argi, 127
 larrialdietako frenatze-sistema, 237
 larrialdietan frenatzeko sistema, 237
 lau gurpileko trakzio, 243
 leiho elektriko, 202
 leuntze, 268
 lohi-babes, 209

lubrikagarri, 128
 lur orotako ibilgailu, 47
 lurrungailu, 129

M

maletategi, 179
 maletategiaren estalki, 180
 maletategiko ate, 181
 margo metalizatu, 212
 margotzeko pistola, 22
 masilla, 182
 mastika, 182
 matrikula-plaka, 48
 matrikulazio-data, 49
 modelo, 50
 monobolumen, 51
 motelgailu, 130
 moto, 52
 motor, 52
 motor-analizagailu, 19
 motor-euskarri, 183
 motor-karter, 131
 motor-olio, 132
 motor-sehaska, 183
 motor-tenperaturaren neurgailu, 133
 motorra garbitze, 269
 motorra gripatu, 270
 motozikleta, 52

N

neguko gurpil, 134
 neurtzeko sistema elektriko, 20
 noranahiko ibilgailu, 47

O

olio-aldaketa, 271
 olio-iragazki, 135
 olio-iragazkia aldatze, 272
 olio-maila begiratze, 273
 olio-manometro, 210
 olio-ponpa, 136
 olio aldatze, 271
 ordezko gurpil, 137
 ordezko pieza, 138

P

palier, 139
 parrila, 211
 peritu-txosten, 53
 pieza berreskuratu, 184
 pintatzeko kabina, 21
 pintatzeko pistola, 22
 pintura metalizatu, 212
 pintura primario, 172
 pistoi, 140
 pistola-garbigailu, 23
 pizte elektronikoa, 238
 pizte-sistema, 239
 pizteko giltza, 141
 pneumatiko, 142
 pneumatikoak aldatze, 274
 pneumatikoak askatzeko makina, 24
 pneumatikoen presioa begiratze, 275
 polen-iragazki, 143
 polen-iragazkia aldatze, 276
 posizio-argi, 144
 potentzia-banku, 25
 prentsa hidrauliko, 26
 prestagai, 185

puntuan jartze, 277
purgatze, 278

R

ralentia doitze, 279

S

sabai, 186
sabai irekigarri, 213
sarraila, 187
sarrera aldakorreko sistema, 240
sedan, 54
segurtasun-gerriko, 188
segurtasun-uhale, 188
seinalatze-sistema, 241
seinale-argi, 189
serbodirekzio, 225
serbofreno, 145
sistema elektriko, 242

T

tapizeria, 190
tenkatze-banku, 6
trakzio integral, 243
trakzio-kontrolako sistema, 244
transmisio-ardatz, 64
transmisio-sistema, 245
turbokonpresore, 146

txaxis, 191
txaxisaren zeharkako langet, 193
txaxis-langa, 192
txaxis-langet, 193
txaxis-zenbaki, 55

U

uhale tentsioa begiratze, 280
ur-margo, 194
ur-pintura, 194

V

VIN, 56

X

xafla-malguki, 147

Z

zerra pneumatiko, 27
zilindro, 148
zulatu, 281

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

abrillantado, 255
 ABS, 216
 aceite de motor, 132
 acelerador, 71
 acelerómetro, 5
 acondicionador automático de
 aire, 207
 admisión variable, 240
 airbag, 217
 aire acondicionado, 218
 ajuste de frenos, 261
 ajuste del ralentí, 279
 alarma, 196
 alerón, 151
 aleta delantera derecha, 160
 aleta trasera izquierda, 157
 alfombrilla, 197
 alimentación, 228
 alineación de la dirección, 254
 alineado de ruedas, 264
 alineador de ruedas, 12
 alineador electrónico de dirección, 12
 alternador, 63
 alumbrado, 219
 amortiguador, 130
 analizador de gases, 11
 analizador de motores, 19
 antena, 198
 antideslizamiento, 231
 aparejo, 185
 árbol de levas, 99
 árbol de transmisión, 64
 asiento reclinable, 204
 automóvil, 29

B

baça, 211
 bajos del coche, 161
 ballesta, 147
 bancada, 6
 bancada de estiraje, 6
 banco de ensayo de potencia, 25
 banco de frenos, 10
 banco de potencia, 25
 banco de pruebas de suspensión, 9
 banco de suspensión, 9
 banda de rodadura, 96
 barra antivuelco, 205
 barra estabilizadora, 227
 batería, 79
 berlina, 32
 biela, 80
 bocina, 124
 bomba de aceite, 136
 bomba de inyección, 118
 bujía, 83
 burlete, 169

C

cabina de pintado, 21
 cable de embrague, 90
 cable de freno, 104
 cable del acelerador, 72
 cabriolet, 33
 cadena de distribución, 77
 caída de las ruedas, 111
 caja de cambios, 57
 caja de velocidades, 57
 calandra, 173
 cambio de aceite, 271

- cambio de bujías, 253
 cambio de la correa de distribución, 251
 cambio de neumáticos, 274
 cambio de pastillas de freno, 259
 cambio del filtro de aceite, 272
 cambio del filtro de aire, 247
 cambio del filtro de polen, 276
 cambio del líquido de frenos, 257
 capó, 175
 carburador, 121
 cargador de baterías, 7
 carrocería, 176
 carrocería autoportante, 177
 carrocería monobloque, 177
 carrocería monocasco, 177
 cárter del motor, 131
 centrador de faros, 2
 centro de diagnosis, 8
 cerradura, 187
 chasis, 191
 cierre centralizado, 206
 cigüeñal, 82
 cilindro, 148
 cinturón de seguridad, 188
 circuito de alimentación, 228
 claxon, 124
 climatizador, 207
 coche, 29
 compresor de aire, 1
 compresor de aire acondicionado, 61
 comprobación de la tensión de las correas, 280
 comprobar el nivel de aceite, 273
 comprobar el nivel de líquido de frenos, 258
 comprobar el nivel de refrigerante, 266
 comprobar la presión de los neumáticos, 275
 condensador de aire acondicionado, 60
 control de estabilidad dinámico, 226
 control de frenado de curva, 223
 control de la presión de los neumáticos, 275
 control de pastillas de freno, 260
 control de tracción, 244
 control del líquido de frenos, 258
 control del motor de arranque, 246
 control del nivel de aceite, 273
 control del nivel de líquido de la batería, 252
 control del nivel del circuito de refrigeración, 266
 correa de distribución, 78
 correa del ventilador, 114
 cremallera de dirección, 87
 cruce de ruedas, 265
 cubierta, 142
 cuentakilómetros, 123
 cuentarrevoluciones, 81
 culata, 125
 cuna de motor, 183
 cupé, 34
- ## D
- depósito de combustible, 93
 descapotable, 35
 desmontadora de neumáticos, 24
 desmontadora de ruedas, 24
 diferencial, 85
 dirección, 224
 dirección asistida, 225
 disco de freno, 103
 distribución, 76
 distribución variable, 222
 distribuidor, 75

E

eje de distribución, 99
eje de levas, 99
eje delantero, 69
elevador, 4
elevador de vehículos, 4
elevator eléctrico, 202
embellecedor, 203
embrague, 89
embrague de disco, 88
encendido, 239
encendido electrónico, 238
engrase, 236
equilibrado de rueda, 263
equilibradora de ruedas, 15
escobilla del limpiaparabrisas, 200
ESP, 230
espejo retrovisor, 158
esterilla, 197
evaporador, 129
extractor universal, 3

F

familiar, 38
faro, 70
faro antiniebla, 208
fecha de matriculación, 49
filtro antipolen, 143
filtro de aceite, 135
filtro de aire, 62
filtro de habitáculo, 143
filtro de polen, 143
filtro del combustible, 94
foso, 18
frenado de emergencia, 237

freno, 101
freno de mano, 97
frenómetro, 10
frenos, 233
frente delantero, 159
FWD, 220

G

gato hidráulico, 17
goma de luna, 169
gripar el motor, 270
guantera, 167
guardabarros, 209
guarnecido de puerta, 153

H

habitáculo, 165

I

imprimación, 172
indicador de nivel de combustible, 95
indicador de temperatura del motor, 133
inflador de neumáticos, 14
instalación eléctrica, 119
intermitente, 122
inyección, 235
inyector, 117

J

junta de culata, 126

L

larguero del chasis, 192
 lateral de carrocería, 150
 lavadora de pistolas, 23
 lavalunetas, 199
 lavaparabrisas, 201
 limitador de velocidad, 215
 limpiialunas trasero, 156
 limpiialunetas, 156
 limpiaparabrisas, 163
 limpieza del motor, 269
 líquido de frenos, 105
 líquido de refrigeración, 115
 llanta, 112
 llave de contacto, 141
 lubricante, 128
 luna, 162
 luneta térmica, 67
 luz corta, 65
 luz de carretera, 66
 luz de cruce, 65
 luz de emergencia, 127
 luz de frenos, 102
 luz de marcha atrás, 68
 luz de posición, 144
 luz larga, 66

M

maletero, 179
 manilla exterior de puerta, 155
 mano de obra, 37
 manómetro de presión de ruedas, 13
 manómetro de presión del aceite, 210
 máquina de diagnosis, 8
 marca del vehículo, 39
 masilla, 182
 matrícula, 48
 medidor eléctrico, 20
 modelo, 50
 monovolumen, 51
 moto, 52
 motocicleta, 52
 motor de arranque, 59
 motor de explosión, 100
 motor de gasolina, 109
 motor diesel, 84
 multiválvulas, 221

N

neumático, 142
 neumático de lluvia, 134
 número de bastidor, 55
 número de recalificación de talleres
 de reparación, 43
 número de registro industrial, 36

O

orden de reparación, 44

P

palanca de cambio de marchas, 58
 palanca del cambio, 58
 palanca del cambio de velocidades, 58
 palanca del freno de mano, 98
 palier, 139
 panel de puerta, 154
 papel de enmascarar, 168
 parabrisas, 171
 parachoques, 178
 paragolpes, 178
 pastilla de freno, 106
 pedal de embrague, 91
 pedal del acelerador, 73
 pedal del freno, 108
 peritación, 53
 pieza de intercambio, 184
 pieza de recambio, 138
 pieza recuperada, 184
 piloto, 189
 pinchazo, 281
 pintura al agua, 194
 pintura bicapa, 164
 pintura metalizada, 212
 pintura monocapa, 170
 pistola de pintar, 22
 pistón, 140
 placa de identificación del vehículo, 56
 placa de matrícula, 48
 placa de taller, 46
 placa del constructor, 31
 portaequipajes, 179
 portón trasero, 181
 prensa hidráulica, 26
 presupuesto, 28
 programa electrónico de estabilización, 230
 prueba en carretera, 256

puerta, 152
 puesta a punto, 277
 pulido, 268
 purgado, 278

R

radiador, 92
 raqueta del limpiaparabrisas, 200
 recambio, 138
 refrigeración, 234
 refrigerante, 115
 reglaje de válvulas, 250
 regloscopio, 2
 regulación de altura de luces, 248
 regulación del ralentí, 279
 regulado de luces, 248
 regulador de velocidad, 214
 rejilla del radiador, 173
 repintado, 262
 reposacabezas, 166
 resguardo de depósito del vehículo, 41
 retrovisor, 158
 retrovisor exterior, 174
 revisión, 249
 RTA, 43
 rueda, 110
 rueda de recambio, 137
 rueda de repuesto, 137

S

salpicadero, 149
 secador de infrarrojos, 16
 sedán, 54
 señalización, 241
 servodirección, 225
 servofreno, 145

sierra neumática, 27
 silenciador, 120
 silencioso, 120
 sistema antibloqueo de frenos, 216
 sistema antideslizamiento, 231
 sistema de admisión variable, 240
 sistema de aire acondicionado, 218
 sistema de alimentación, 228
 sistema de control de la estabilidad, 226
 sistema de control de la tracción, 244
 sistema de dirección, 224
 sistema de distribución variable, 222
 sistema de encendido, 239
 sistema de engrase, 236
 sistema de frenado de emergencia, 237
 sistema de frenos, 233
 sistema de inyección, 235
 sistema de motor multiválvulas, 221
 sistema de refrigeración, 234
 sistema de señalización, 241
 sistema de suspensión, 229
 sistema de transmisión, 245
 sistema eléctrico, 242
 sistema electrónico de distribución de fuerza de frenado, 232
 suspensión, 229
 sustitución de la correa de distribución, 251
 sustitución del filtro de aceite, 272
 sustitución del filtro de polen, 276
 sustitución del líquido de frenos, 257

T

taller concesionario, 45
 taller de carrocería, 42
 taller de reparación de vehículos, 30
 taller oficial de marca, 45
 tapa del maletero, 180
 tapacubos, 195
 tapicería, 190
 tapizado, 190
 tarjeta de inspección técnica del vehículo, 40
 techo, 186
 techo practicable, 213
 todo terreno, 47
 tracción a las cuatro ruedas, 243
 tracción delantera, 220
 tracción integral, 243
 tracción total, 243
 transmisión, 245
 travesa de unión del chasis, 193
 tubo de escape, 116
 turbocompresor, 146

V

vaciado del líquido de refrigeración, 267
 válvula, 74
 vehículo todo terreno, 47
 ventilador, 113
 VIN, 56
 volante de dirección, 86

Z

zapata de freno, 107

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

ABS, 216
 accélérateur, 71
 accéléromètre, 5
 admission variable, 240
 aile, 209
 aile arrière gauche, 157
 aile avant droite, 160
 aileron, 151
 air conditionné, 218
 airbag, 217
 alarme de voiture, 196
 aligneur de roues, 12
 allumage électronique, 238
 alternateur, 63
 amortisseur, 130
 analyseur de gaz d'échappement, 11
 analyseur de moteur, 19
 antenne, 198
 antibrouillard, 208
 appareil de réglage des phares, 2
 apprêt, 185
 appui-tête, 166
 arbre à cames, 99
 arbre de transmission, 64
 arceau de sécurité, 205
 assistance au freinage d'urgence, 237
 atelier concessionnaire, 45
 atelier de carrosserie, 42
 atelier de réparation de carrosserie, 42
 atelier de réparations de véhicules
 automobiles, 30
 atelier officiel, 45
 auto, 29
 automobile, 29
 avant, 159
 avertisseur sonore, 124

B

balai d'essuie-glace, 200
 banc de diagnostic, 8
 banc de freinage, 10
 banc de puissance, 25
 banc de redressage, 6
 banc de suspension, 9
 banc d'essais pour suspension, 9
 bande de roulement, 96
 barre anticapotage, 205
 barre anti-dévers, 227
 barre stabilisatrice, 227
 batterie, 79
 berceau moteur, 183
 berline, 32
 bielle, 80
 bloc avant, 159
 boîte à gants, 167
 boîte de vitesses, 57
 bon de travail, 44
 borne de gonflage, 14
 bougie, 83
 bouchon d'étanchéité, 169
 break, 38
 brillantage, 255

C

cabine de peinture, 21
 câble d'accélérateur, 72
 câble de commande d'embrayage, 90
 câble de commande des gaz, 72
 câble de frein, 104
 câble d'embrayage, 90
 cabriolet, 33
 calandre, 173

caoutchouc d'étanchéité, 169
 capot, 175
 carburateur, 121
 carrossage, 111
 carrosserie, 176
 carrosserie autoportante, 177
 carrosserie autoporteuse, 177
 carrosserie monocoque, 177
 carter moteur, 131
 ceinture de sécurité, 188
 centrage de la direction, 254
 chaîne de distribution, 77
 changement de la courroie de distribution, 251
 changement de pneus, 274
 changement des bougies, 253
 changement du filtre à huile, 272
 changement du filtre à pollen, 276
 changement du liquide de frein, 257
 chargeur de batterie, 7
 chargeur de batterie d'accumulateurs, 7
 châssis, 191
 circuit d'alimentation, 228
 circuit de graissage, 236
 clé de contact, 141
 clignotant, 122
 climatiseur, 207
 coffre, 179
 compresseur d'air, 1
 compresseur d'air climatisé, 61
 compte-tours, 81
 compteur kilométrique, 123
 condenseur d'air climatisé, 60
 contrôle de la pression des pneus, 275
 contrôle des garnitures de freins, 260
 contrôle du démarreur, 246
 contrôle du niveau de la batterie, 252
 contrôle du niveau de liquide de freins, 258
 contrôle du niveau d'huile, 273

contrôle du niveau du liquide de refroidissement, 266
 contrôle technique des véhicules, 40
 contrôleur de pression des pneus, 13
 coupé, 34
 courroie de distribution, 78
 courroie de ventilateur, 114
 coussin de sécurité gonflable, 217
 couvercle de coffre, 180
 couvercle de malle, 180
 crémaillère de direction, 87
 crevaison, 281
 cric hydraulique, 17
 culasse, 125
 cylindre, 148

D

date d'immatriculation, 49
 décapotable, 35
 démarreur, 59
 démonte-pneus automatique, 24
 démonte-roue, 24
 devis, 28
 différentiel, 85
 direction, 224
 direction assistée, 225
 dispositif d'alarme, 196
 dispositif électronique de stabilité programmé, 230
 disque de frein, 103
 distributeur, 75
 distribution, 76
 distribution variable, 222

E

éclairage, 219
 élévateur, 4
 embrayage, 89
 embrayage à disque, 88
 enjoliveur, 203
 enjoliveur de roue, 195
 équilibrage de roue, 263
 équilibrreuse de roues, 15
 ESP, 230
 essai routier, 256
 essai sur route, 256
 essieu avant, 69
 essuie-glace, 163
 essuie-glace arrière, 156
 essuie-glace de lunette arrière, 156
 essuie-vitre de lunette arrière, 156
 évaluation, 53
 évaporateur, 129
 expertise, 53
 extracteur universel, 3

F

faisceau de route, 66
 feu, 189
 feu d'arrêt, 102
 feu de croisement, 65
 feu de direction, 122
 feu de freinage, 102
 feu de marche arrière, 68
 feu de recul, 68
 feu de route, 66
 feux de détresse, 127
 feux de position, 144
 feux multiclignotants, 127

filtre à air, 62
 filtre à carburant, 94
 filtre à essence, 94
 filtre à huile, 135
 filtre à pollen, 143
 filtre d'habitacle, 143
 flanc, 150
 fluide hydraulique de frein, 105
 fosse, 18
 fosse de visite, 18
 frein, 101
 frein à main, 97
 frein de stationnement, 97
 freinage, 233
 freinomètre, 10

G

galerie, 211
 garnissage, 190
 garniture de frein, 106
 garniture de porte, 153
 garniture de portière, 153
 gripper, 270

H

habitacle, 165
 hayon, 181
 huile moteur, 132
 huile pour moteur, 132

I

indicateur de température du
moteur, 133
injecteur, 117
installation électrique, 119

J

jante, 112
jauge à essence, 95
jauge de carburant, 95
joint de culasse, 126

K

klaxon, 124

L

lave-glace, 163
lève-glace électrique, 202
lève-vitre électrique, 202
levier de changement de vitesse, 58
levier de frein à main, 98
levier de vitesses, 58
limiteur de vitesse, 215
liquide de frein, 105
liquide réfrigérant, 115
longeron de cadre de châssis, 192
lubrifiant, 128
lunette, 162
lunette arrière chauffante, 67

lustrage, 255

M

main-d'oeuvre, 37
manomètre à huile, 210
manomètre de pression d'huile, 210
manomètre pour pneus, 13
marbre, 6
marque du véhicule, 39
mastic, 182
mise au point, 277
modèle, 50
monocorps, 51
moteur à essence, 109
moteur à explosion, 100
moteur à soupapes multiples, 221
moteur diesel, 84
moto, 52
motocyclette, 52

N

nettoyage du moteur, 269
nettoyeur de pistolets, 23
NIV, 56
numéro de châssis, 55
numéro d'identification du véhicule, 56

O

ordre de réparation, 44

P

palier, 139
 panneau de porte, 154
 panneau latéral, 150
 papier de masquage, 168
 pare-brise, 171
 pare-chocs, 178
 pédale accélérateur, 71
 pédale d'accélérateur, 73
 pédale de débrayage, 91
 pédale de frein, 108
 pédale d'embrayage, 91
 peinture à l'eau, 194
 peinture bi-couche, 164
 peinture métallisée, 212
 peinture monocouche, 170
 peinture primaire, 172
 permutation des pneus, 265
 phare, 70
 phare antibrouillard, 208
 pièce détachée, 138
 pistolet à peinture, 22
 piston, 140
 planche de bord, 149
 plaque de numéro d'identification
 du véhicule, 56
 plaque d'immatriculation, 48
 plaque du constructeur, 31
 pneu, 142
 pneu pluie, 134
 pneumatique, 142
 poignée de porte, 155
 poignée de portière, 155
 polissage, 268
 pompe à huile, 136
 pompe à injection, 118
 pont élévateur, 4
 porte, 152
 portière, 152

pot d'échappement, 120
 presse hydraulique, 26
 primaire, 172
 purge, 278

R

radiateur, 92
 réglage, 277
 réglage de la portée des phares, 248
 réglage de soupapes, 250
 réglage des freins, 261
 réglage des phares, 248
 réglage du parallélisme des roues, 264
 réglage du ralenti, 279
 rétrophare, 2
 régulateur de vitesse, 214
 régulation de freinage en courbe, 223
 remise en état, 249
 remplacement de la courroie de
 distribution, 251
 remplacement de l'huile, 271
 remplacement des bougies, 253
 remplacement des plaquettes de
 frein, 259
 remplacement des pneus, 274
 remplacement du filtre à air, 247
 remplacement du filtre à huile, 272
 remplacement du filtre à pollen, 276
 remplacement du liquide de frein, 257
 repeinture, 262
 réservoir de carburant, 93
 réservoir d'essence, 93
 ressort à lames, 147
 rétroviseur, 158
 rétroviseur extérieur, 174
 rétroviseur intérieur, 158
 révision, 249

roue, 110
roue de rechange, 137
roue de secours, 137

S

scie pneumatique, 27
sècheur à infrarouge, 16
sedan, 54
segment de frein, 107
serrure de porte, 187
serrure de portière, 187
servodirection, 225
servofrein, 145
siège à assise rabattable, 204
siège rabattable, 204
signalisation, 241
silencieux, 120
soupape, 74
suspension, 229
système d'admission variable, 240
système d'air conditionné, 218
système d'allumage, 239
système d'antipatinage à l'accélération, 244
système d'antipatinage à régulation électronique, 231
système de contrôle de la stabilité, 226
système de direction, 224
système de distribution électronique de la puissance de freinage, 232
système de freinage, 233
système de freinage antiblocage, 216
système de graissage, 236
système de mesure électronique, 20
système de mesure par ordinateur, 20
système de refroidissement, 234

système de signalisation, 241
système de suspension, 229
système de transmission, 245
système d'injection, 235
système électrique, 242

T

tapis de plancher, 197
toit, 186
toit ouvrant, 213
tout-terrain, 47
traction, 220
traction avant, 220
traction intégrale, 243
transmission intégrale, 243
traverse de cadre, 193
traverse de cadre de châssis, 193
tube de vidange, 116
tube d'évacuation, 116
turbocompresseur, 146

V

valve, 74
véhicule tout-terrain, 47
ventilateur, 113
vérification de la pression des pneus, 275
vérification de l'état de la tension des courroies, 280
vérification du niveau de liquide de freins, 258
vérification du niveau d'huile, 273

- vérification du niveau du liquide de refroidissement, 266
- verrouillage central, 206
- verrouillage centralisée des portières, 206
- vidange, 271
- vidange d'huile, 271
- vidange du liquide de refroidissement, 267
- vilebrequin, 82
- voiture, 29
- volant de direction, 86

INGELESEZKO AURKIBIDEA



A

ABS, 216
accelerator, 71
accelerator pedal, 73
accelerometer, 5
aerial, 198
air bag, 217
air cleaner, 62
air compressor, 1
air conditioning, 218
air conditioning compressor, 61
air conditioning condenser, 60
air conditioning system, 218
air filter, 62
air filter change, 247
air filter replacement, 247
air saw, 27
all terrain vehicle, 47
all-wheel drive system, 243
alternator, 63
antenna, 198
anti lock brake system, 216
appraisal, 53
auto make, 39
automatic truck tire changer, 24
automotive repair shop, 30

bleeding, 278
body, 176
body shop, 42
bodywork, 176
brake, 101
brake adjustment, 261
brake analyser, 10
brake booster, 145
brake cable, 104
brake disc, 103
brake dynamometer, 10
brake fluid, 105
brake fluid change, 257
brake fluid level check, 258
brake fluid replacement, 257
brake light, 102
brake lining, 106
brake lining check, 260
brake pad, 106
brake pads replacement, 259
brake pedal, 108
brake servo unit, 145
brake shoe, 107
brake tester, 10
brake treadle, 108
braking system, 233
brightening, 255
bumper, 178
bumper face-bar, 178
burnishing, 268

B

backup light, 68
back-window wiper, 156
battery, 79
battery charger, 7
battery fluid level check, 252
battery level check, 252
belt tension check, 280

C

cabin air filter, 143
cabriolet, 33
camber, 111
camshaft, 99
car, 29

car line, 39
 car starter, 59
 carburettor, 121
 carpet, 197
 central door locking, 206
 chassis, 191
 chassis frame crossmember, 193
 chassis frame side rail, 192
 chassis rail, 192
 climate control, 207
 clutch, 89
 clutch cable, 90
 clutch pedal, 91
 combustion efficiency analyser, 11
 connecting rod, 80
 convertible, 35
 cooling system, 234
 cornering break control, 223
 coupé, 34
 cover, 203
 crankcase, 131
 crankshaft, 82
 crankshaft bearing, 139
 cylinder, 148
 cylinder head, 125
 cylinder head gasket, 126

D

dashboard, 149
 diagnostic tester, 8
 diesel engine, 84
 differential, 85
 distributor, 75
 door, 152
 door handle, 155
 door lock, 187
 door panel, 154

door trim, 153
 door upholstery, 153
 drive belt, 114
 drive shaft, 64
 driving mirror, 158
 drophead coupé, 33
 dynamic break control, 237

E

electric window lift, 202
 electrical installation, 119
 electrical system, 242
 electronic breaking force distribution system, 232
 electronic ignition system, 238
 electronic measuring system, 20
 electronic stability program, 230
 electronic traction and control system, 231
 engine analyser, 19
 engine cleaning, 269
 engine coolant level check, 266
 engine cradle, 183
 engine temperature gauge, 133
 ESP, 230
 estate car, 38
 estimate, 28, 53
 estimation, 53
 evaporator, 129
 exhaust gas analyser, 11
 exhaust silencer, 120
 explosion engine, 100

F

fan, 113
fan belt, 114
fender, 209
filler, 185
floor hydraulic press, 26
fog light, 208
foldable seat, 204
folding seat, 204
foot throttle, 73
four-door sedan, 32
four-wheel drive, 243
frame number, 55
frame rack, 6
freezing liquid, 115
front, 159
front axle, 69
front wheel drive, 220
front-end module, 159
fuel filter, 94
fuel gauge, 95
fuel system, 228
fuel tank, 93
FWD, 220

G

gas tank, 93
gasoline engine, 109
gearbox, 57
gearshift lever, 58
glove compartment, 167
grille, 173
grouting pump, 118

H

hand brake, 97
hand brake lever, 98
hazard lights, 127
hazard warning flashers, 127
headlight, 70
headlight tester, 2
heat restraint, 166
heated rear-window, 67
high beam, 66
hood, 175
horn, 124
hydraulic jack, 17
hydraulic press, 26

I

idle setting, 279
ignition system, 239
illumination, 219
infra-red dryer, 16
injection system, 235
injector, 117

K

klaxon, 124

L

labor, 37
 leaf spring, 147
 left rear fender, 157
 license plate, 48
 lift gate, 181
 light, 189
 lighting, 219
 low beam, 65
 lubricant, 128
 lubrication system, 236
 lug wrench, 24

M

main bearing, 139
 marker light, 144
 masking paper, 168
 mastic, 182
 metallic paint, 212
 ministry of transport test certificate, 40
 model, 50
 monocoat paint, 170
 monocoque body, 177
 motor oil, 132
 motorcycle, 52
 moulding, 203
 muffler, 120
 multi-valve engine, 221

N

name plate, 31

O

odometer, 123
 official shop, 45
 off-road vehicle, 47
 oil change, 271
 oil filter, 135
 oil filter change, 272
 oil filter replacement, 272
 oil level check, 273
 oil pressure indicator, 210
 oil pump, 136
 oil-pressure gauge, 210
 one-box car, 51
 outside mirror, 174
 overpainting, 262

P

paint booth, 21
 parking brake, 97
 parking brake lever, 98
 passenger compartment, 165
 performance tester, 25
 piston, 140
 pit, 18
 plate clutch, 88
 polishing, 268
 pollen filter, 143
 pollen filter change, 276

pollen filter replacement, 276
power steering, 225
power window, 202
primer, 172
pull-out door handle, 155
puncture, 281

R

radiator, 92
radiator draining, 267
rain tyre, 134
rearview mirror, 158
rear-window wiper, 156
reconditioning, 249
registration date, 49
repair order, 44
repair part, 138
reversing light, 68
revolution counter, 81
right front fender, 160
rim, 112
road test, 256
roll bar, 205
roll-over bar, 205
roof, 186
roof luggage rack, 211
roof rack, 211
rubber weatherstrip, 169

seize up, 270
shift lever, 58
shock absorber, 130
side mirror, 174
side panel, 150
sidelight, 144
silencer, 120
spare part, 138
spare wheel, 137
spark plug, 83
spark plugs change, 253
spark plugs replacement, 253
sparkling plug, 83
speed controller, 214
speed limiting device, 215
spoiler, 151
spray booth, 21
spray gun, 22
spray gun cleaner, 23
stability control system, 226
stabilizer bar, 227
starter check, 246
station wagon, 38
steering alignment, 254
steering rack, 87
steering system, 224
steering wheel, 86
stoplight, 102
sunroof, 213
suspension system, 229
suspension tester, 9
sway bar, 227
switch key, 141

S

scavenging tube, 116
seat belt, 188
sedan, 54

T

tailgate, 181
throttle cable, 72

throttle control cable, 72
 timing, 76
 timing belt, 78
 timing belt replacement, 251
 timing chain, 77
 tire, 142
 tire change, 274
 tire inflator, 14
 tire replacement, 274
 tire rotation, 265
 tire tread, 96
 traction control system, 244
 transmission system, 245
 trunk, 179
 trunk lid, 180
 tuning, 277
 turbocharger, 146
 turn signal, 122
 two-coat paint, 164
 tyre, 142
 tyre gauge, 13
 tyre pressure check, 275
 tyre pressure gauge, 13

U

unitized body, 177
 universal puller, 3
 upholstery, 190

V

valve, 74
 valve adjustment, 250
 variable timing camshaft, 222

variable-geometry intake manifold, 240
 vehicle identification number, 56
 vehicle identification number plate, 56
 vehicle lift, 4
 VIN, 56

W

warning device, 196
 water paint, 194
 weatherstrip, 169
 wheel, 110
 wheel aligner, 12
 wheel alignment, 264
 wheel balancer, 15
 wheel balancing, 263
 wheel cover, 195
 window, 162
 windshield, 171
 windshield washer, 163
 windshield wiper, 163
 windshield wiper blade, 200
 wing, 209
 work order, 44

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

AGULLÓ, J. [et al.]: *Enginyeria industrial: mecànica, termodinàmica: català-castellà*. Bartzelona; Castelló de la Plana: Universitat Politècnica de Catalunya; Institut Joan Lluís Vives, 1998. [Vocabulari bàsic]. URL: [2005-03]: <http://www2.upc.es/slt/vocabularis/pdf/engind.pdf>

Ajustador/la mecànica: català-castellà = Ajustador/ra mecànic/ca: castellà-català. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme, 2003. [Glossaris ocupacionals; 17. Indústries de fabricació d'equips electromecànics]. URL [2005-03]: http://www.gencat.net/treballiindustria/doc/doc_32321560_1.PDF

Auto Global. Diccionario del automóvil. URL [2005-02-08]: <http://www.autoglobal.com/diccionario/palabras.html>

AUTOMOVE2. *Programa multimedia autoformativo para empresas de carrociería. Educación y Cultura «Leonardo da Vinci»*. Proyecto piloto. 1: Sistema de valoración de daños. 2: Bancadas. Sistemas de tiro y estiraje. 3: Técnicas de corte y ensamblaje. 4: Reparación y sustitución de diferentes partes del coche. Precaución a la hora de preparación. Montaje y desmontaje de sistemas electrónicos. 5: Preparación de superficies. 6: Técnicas de pintura. [s.d.]

Avaries de l'automòbil. Bartzelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística, 19902.

BALBASTRE i FERRER, J. *Diccionari tècnic de l'automòbil: català-castellà, castellà-català*. Bartzelona: Pòrtic, 1972. [Llibre de butxaca; 54

BAUDOIN, A.-M. *Vocabulaire de l'automobile: français-anglais*. Vol. 1. libk. *Le Moteur*; 2. libk. *L'Entretien et la réparation*; 3. libk. *La Transmission*; 4. libk. *Le Châssis et la carrosserie*. Montréal: Office de la langue française. Service des publications. Direction des communications. 1979. [Cahiers de l'Office de la langue française; 21]

BÉDARD, A.; MARQUIS, M. «Le Tableau de bord de l'automobile», in: *Meta*, 15 Bol, (1970), 4. zk., 231-235 or.

CANADIEN NATIONAL. SERVICE LINGUISTIQUES. *Vocabulaire de l'intermodal = Intermodal vocabulary. Matériel routier. Automotive equipment*. Montréal: Canadian National. Linguistic Services. 1982.

Vocabulaire des freins à air: wagons et locomotives = Air brake vocabulary: cars and locomotives. Montréal: Canadian National. Linguistic Services. Section Terminologie. 1989.

CARNELUTTI, *Dictionnaire technique de l'automobile systématique, illustré, (italien, français, anglais, allemand, espagnol)*, Paris: Dunod. 1963.

- CASTELLANOS LLORENÇ, R. [et al.]. *Diccionari del taller mecànic*. Barzelona: Associació i Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya: La Llar del llibre. 1991. [Cultura, Tècnica i Societat; 4]
- CASTRO DE VICENTE, M. de. *Diccionario del automóvil*. Barzelona: CEAC. 1988. [Enciclopedia del automóvil]
- CITROËN. *Servicios 10000. Diesel: AX-ZX-C15-XANTIA-XM-JUMPER* [modelo en eskulibura. 1994-11-23]
- COMITÉ DES CONSTRUCTEURS FRANÇAIS D'AUTOMOBILES. «Des mots et des autos», in: *La Banque des mots* (2004). 67. zk., 50-65 or. URL: [2005-03]: <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/ressources/lexiques/auto.htm>
- COMITÉ INTERENTREPRISES DE L'INDUSTRIE PÉTROLIÈRE. *Lexique des lave-autos: français-anglais*. Québec: Gouvernement du Québec. Office de la langue française. 1984.
- CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE GIRONA. *L'Automòbil* 1 libk. [Cartell]. [Girona]: Generalitat de Catalunya. Servei de Normalització de la Llengua Catalana. Diputació de Girona. 1987. 2. libk. 1988.
- CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. *El Català al taller* [Cartell]. [Barzelona]: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística. 1991. [Català sobre rodes]
- Les Peces de l'automòbil* [Cartell]. [Barzelona]: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística. 1991. [Català sobre rodes]
- CÔTE, N. *Vocabulaire de la mécanique automobile: vocabulaire anglais-français*. 1. Bol. *Le Moteur*. 2. Bol. *La Transmission*. Québec: Publications du Québec, 1992. [Cahiers de l'Office de la langue française] URL: [2005-03]: <http://www.termisti.refer.org/data/suspensi/index.htm>
- Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier = Trilingual vocabulary of road transport vehicles = Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga*. Québec: Les Publications du Québec, 1995. [Cahiers de l'Office de la langue française]
- El Lèxic del taller*. València: Generalitat Valenciana. Conselleria de Cultura i Educació. 1998. URL [2005-03]: http://www.cult.gva.es/salt/salt_publ_fullets_taller.htm

- GALICIA. XUNTA. DIRECCIÓN XERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *Motor* [Tríptic]. [S.l.]: Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. Dirección Xeral de Política Lingüística. 1988.
- GARCÍA VALLS, D. [et al.]: *Vocabulari d'automoció*. [S.l.]: Valentzia: Generalitat Valenciana. Conselleria d'Educació i Ciència. Gabinet i Ús i Ensenyament del Valencià. 1986.
- Glosario de los términos más utilizados en el mundo del motor*. URL [2005-02-08]: <http://www.autocity.com/glosario/index.html>
- Glossaire de termes automobiles*. URL [2005-03]: <http://www.culture.gouv.fr/culture/dgllf/ressources/lexiques/auto.htm>
- GUERBER, R.: *Diccionario del automovil*. Bartzelona: Gustavo Gili. 1972.
- Homologación de vehículos de motor. Vocabulario básico - Standardization of Motor Vehicles. Basic Vocabulary*. URL [2005-03]: <http://europa.eu.int/comm/translation/bulletins/puntoycoma/02/pyc022.htm>
- HYDRO-QUÉBEC. *Vocabulaire technique des véhicules*. [Québec]: Hydro-Québec. Information. Édition et production. 1985.
- LEÓN, J.T.R. *Diccionario del automóvil*. URL [2005-02-08]: <http://www.educa.rcanaria.es/ust/ifpplanos/automocion/indice.htm>
- MAURER, P. «Petit dictionnaire des termes techniques du pneumatique», in: *La Banque des mots* (1977), 14. zk., 176-194 or.
- MCAT. CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Lèxic de material de transport: Automoció*. Bartzelona: Generalitat de Catalunya. Dep. d'Indústria i Energia. 1995. [La Indústria a Catalunya].
- Mecànica de manteniment: català-castellà = Mecánico/ca de mantenimiento: castellà-català*. Bartzelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme. 2003. [Glossaris ocupacionals; 16. Manteniment i reparació]. URL [2005-03]: http://www.gencat.net/treballiindustria/doc/doc_32321560_1.PDF
- MERENCIANO, F.; RICART, A. *Vocabulari automobilístic*. Bartzelona: Claret. 1972. [Pompeu Fabra; 5]
- NAYLER, J.L.; NAYLER, G.H.F. *Diccionario de ingeniería mecánica*. Bartzelona: Grijalbo. 1987. [Grijalbo/Referencia]
- ORUETA COLORADO, G. *Diccionario del motor*. Madrid: CIE Inversiones Ed. Dossat 2000, 19992. 20043. URL [2005-03]: <http://ciedossat.com/coleccion3.php?muestra=8493302139>

- PAQUIN, L. *Vocabulaire des véhicules de transport routier*. Québec: Publications du Québec. 1991. [Cahiers de l'Office de la langue française]
- PAQUIN, L.; CÔTE, N. *Le Transport des marchandises en mots et en images*. Québec: Gouvernement du Québec. 1999.
- PIRELLI. SETTORE PNEUMATICI. *Dizionario tecnico: pneumatici, accessori ed impieghi*. [S.l.]: Pirelli, 1984.
- PIRELLI. *Terminologia del pneumatic* [Tríptic]. [Bartzelona]: Consorci per a la Normalització Lingüística, [s.a].
- POLLENÇA. AJUNTAMENT. SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. *Vocabulari del cotxe: català-castellà*. Pollença: Ajuntament de Pollença. Regidoria de Cultura. 1995.
- PRATT SERVICE DE TRADUCTION. «Les Engrenages = Gears and gearing», in: *Actualité terminologique*. 22. Bol. (1989), 6. zk., 6-9 or.
- «Moteurs et autres engins = Engines and motors», in: *Actualité terminologique*. 21. Bol. (1988), 4. zk., 10-14 or.
- QUÉBEC. GOUVERNEMENT. OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Dictionnaire de l'industrie automobile: terminologie du transport: français-anglais*. Sainte-Foy, Québec: Les Publications du Québec, 2001. URL [2005-03]: http://www.olf.gouv.qc.ca/ressources/publications/publications/lexiques/pub_automobile.html
- Le Français sur quatre roues*. Québec: Gouvernement du Québec. Office de la langue française, 1986.
- Road vehicles: collision classification: terminology = Véhicules routiers: classification des collision: terminologie*: ISO 6813:1998(E/F). Genève: International Organization for Standardization, 19982.
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Diccionari de trànsit*. Bartzelona: Enciclopèdia Catalana: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2000. [Diccionaris de l'Enciclopèdia. Diccionaris terminològics]
- Lèxic de material de transport (automoció)*. Bartzelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Indústria i Energia, 1995. [La indústria a Catalunya]. URL [2005-03]: <http://www6.gencat.net/lexics/diccion.htm>
- Terminologie automobile GM, (anglais-français, français-anglais)*, General Motors of Canada Limited, 1996. [GT diccionaris en línea]. URL [2005-03]: http://www.uib.es/secc6/slg/gt/dic_especi_nou/industria.html

Terminologie Technique Automobile, Le glossaire Renault, (français-anglais, anglais-français), Régie Nationale des Usines Renault. 1993.

VALÈNCIA. GENERALITAT. GABINET D'ÚS DEL VALENCIÀ. *Vocabulari: gremi tallers de reparació* [Tríptic]. [Valentzia]: Generalitat Valenciana, [s.a.].